



WORLD TRADE ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Reference: WLI/100

11 May 2004

**AGREEMENT ON GOVERNMENT PROCUREMENT  
DONE AT MARRAKESH ON 15 APRIL 1994**

**CERTIFICATION OF MODIFICATIONS TO THE AGREEMENT**

**TRANSMISSION OF CERTIFIED TRUE COPIES OF REPLACEMENT PAGES  
IN THE LOOSE-LEAF SYSTEM FOR APPENDICES CONTAINING  
THE CERTIFIED MODIFICATIONS TO THE AGREEMENT**

I have the honour to furnish herewith certified true copies of replacement pages 1/94 to 94/94 of Annex 1 to Appendix I; pages 1/49 to 49/49 of the Attachment to Annexes 2 and 3 to Appendix I; pages 1/4 to 4/4 in English, and pages 1/5 to 5/5 in French and Spanish of Appendix II and pages 1/5 to 5/5 in English, French and Spanish of Appendix IV containing the certified modifications.

The modifications concern the **European Communities** and are effective as of **1 May 2004**.

Supachai Panitchpakdi  
Director-General

04-2070

WT/Let/472

**AGREEMENT ON GOVERNMENT PROCUREMENT  
DONE AT MARRAKESH ON 15 APRIL 1994**

**CERTIFICATION OF MODIFICATIONS TO THE AGREEMENT**

It is hereby certified that the modifications to Annex 1 of Appendix I; the Attachment to Annexes 2 and 3 of Appendix I; Appendix II; and Appendix IV of the Agreement on Government Procurement (1994) concerning the **European Communities**, which were notified to the Committee on Government Procurement (GPA/MOD/EEC/1 and GPA/MOD/EEC/1/Add.1) pursuant to the procedures of Article XXIV:6, became effective as of **1 May 2004**.

Pursuant to the Decision of the Committee on Government Procurement adopted on 4 June 1996 regarding the establishment of a loose-leaf system with legal effect to periodically update the Appendices to the Agreement on Government Procurement (GPA/M/2) and procedures with respect to the modifications to the loose-leaf system (GPA/M/5), these modifications are contained in the attached replacement pages to the loose-leaf system. Accordingly, the attached pages replace pages 1/94 to 94/94 of Annex 1 to Appendix I; pages 1/49 to 49/49 of the Attachment to Annexes 2 and 3 to Appendix I; pages 1/4 to 4/4 in English, and pages 1/5 to 5/5 in French and Spanish of Appendix II and pages 1/5 to 5/5 in English, French and Spanish of Appendix IV of the **European Communities** in the Loose-Leaf System of Appendices in conformity with the aforementioned Decisions.

This notification is furnished in accordance with paragraph 14 of Article XXIV of the Agreement.

This Certification is deposited with the Director-General of the World Trade Organization, who shall promptly furnish a certified true copy to each party to the Agreement on Government Procurement. It shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this tenth day of May, two thousand and four.

Supachai Panitchpakdi

Certified true copy:

Director-General

**EUROPEAN COMMUNITIES  
COMMUNAUTES EUROPEENNES  
COMUNIDADES EUROPEAS****ANNEX 1- ANNEXE 1 - ANEXO 1**

*Entities which Procure in Accordance with the Provisions of this Agreement  
Entités qui passent des marchés conformément aux dispositions du présent accord  
Entidades que se rigen en sus contratos por las disposiciones del presente acuerdo*

**SUPPLIES / FOURNITURES / SUMINISTROS**

*Thresholds:* SDR 130,000  
*Valeurs de seuil:* DTS 130 000  
*Valores de umbral:* DEG 130.000

**SERVICES / SERVICES / SERVICIOS**

*specified in Annex 4 / spécifiés dans l'Annexe 4 / detallados en el Anexo 4*

*Thresholds:* SDR 130,000  
*Valeurs de seuil:* DTS 130 000  
*Valores de umbral:* DEG 130.000

**WORKS / TRAVAUX / OBRAS**

*specified in Annex 5 / spécifiés dans l'Annexe 5 / detalladas en el Anexo 5*

*Thresholds:* SDR 5,000,000  
*Valeurs de seuil:* DTS 5 000 000  
*Valores de umbral:* DEG 5.000.000

**LIST OF ENTITIES / LISTE DES ENTITES / LISTA DE LAS ENTIDADES:**

<b>1. EUROPEAN COMMUNITIES ENTITIES ENTITES DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ENTIDADES DE LA COMUNIDAD EUROPEA:</b>
--

1. THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION / LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE / EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA.
2. THE EUROPEAN COMMISSION / LA COMMISSION EUROPÉENNE / LA COMISIÓN EUROPEA.

<b>2. THE FOLLOWING CONTRACTING AUTHORITIES OF THE STATE LES POUVOIRS ADJUDICATEURS DE L'ÉTAT QUI SUIVENT LOS SIGUIENTES PODERES ADJUDICADORES DEL ESTADO:</b>
--

**BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

(La version française fait foi)

(A) L'État fédéral:

1. Services du Premier Ministre
2. Ministère des Affaires économiques
3. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement
4. Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement
5. Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
6. Ministère des Communications et de l'Infrastructure
7. Ministère de la Défense nationale<sup>1</sup>
8. Ministère de l'Emploi et du Travail
9. Ministère des Finances
10. Ministère de la Fonction publique
11. Ministère de l'Intérieur
12. Ministère de la Justice

(B) Autres:

1. la Poste<sup>2</sup>
2. la Régie des Bâtiments
3. L'Office national de Sécurité Sociale
4. L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants
5. L'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité
6. L'Office national des Pensions
7. La Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité
8. Le Fonds des Maladies professionnelles
9. L'Office national de l'Emploi

---

<sup>1</sup> Matériel non militaire figurant dans la partie (3) de la présente annexe

<sup>2</sup> Activités postales visées par la loi du 24 décembre 1993

**CZECH REPUBLIC – REPUBLIQUE TCHEQUE – REPÚBLICA CHECA**

(Authentic in the English language only)

Contracting authorities are the following:

Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)

Ministerstvo informatiky (Ministry of Informatics)

Ministerstvo financí (Ministry of Finance)

Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)

Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)<sup>3</sup>

Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)

Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)

Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)

Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)

Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)

Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)

Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)

Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)

Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)

Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)

Kancelář prezidenta (Office of the President)

Český statistický úřad (Czech Statistical Office)

Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)

Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)

Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)

Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)

Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)

Vězeňská služba (Prison Service)

---

<sup>3</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

Český báňský úřad (Czech Mining Authority)

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)

Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)

Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)

Komise pro cenné papíry (Czech Securities Commission)

Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)

Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)

Ústavní soud (Constitutional Court)

Nejvyšší soud (Supreme Court)

Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)

Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)

Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)

Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)

Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)

Český úřad bezpečnosti práce (Czech Authority of Safety Work)

Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)

**DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

(Authentic in the English language only)

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 1.  | (Parliament) - (Auditor General of Denmark) | Folketinget - Rigsrevisionen   |
| 2.  | Prime Minister's Office                     |  |
| 3.  | Ministry of Foreign Affairs                 | - 2 departments  |
| 4.  | Ministry of Labour                          | - 5 agencies and institutions  |
| 5.  | Ministry of Housing and Urban Affairs       | - 7 agencies and institutions  |
| 6.  | Ministry of Industry and Trade              | - 7 agencies and institutions  |
| 7.  | Ministry of Finance                         | - 3 agencies and institutions  |
| 8.  | Ministry of Research                        | - 1 agency   |
| 9.  | Ministry of Defence <sup>4</sup> (1)        | - Several institutions   |
| 10. | Ministry of the Interior                    | - 2 agencies   |
| 11. | Ministry of Justice                         | - 2 directorates and several police offices and courts                             |
| 12. | Ministry of Ecclesiastical Affairs          | - 10 diocesan authorities  |
| 13. | Ministry of Cultural Affairs                | - 3 institutions and several state-owned museums and higher education institutions |
| 14. | Ministry of Agriculture and Fisheries       | - 23 directorates and institutions   |
| 15. | Ministry of Environment and Energy          | - 6 agencies and research establishment "Risø"                                     |
| 16. | Ministry of Taxes and Duties                | - 1 agency   |
| 17. | Ministry of Social Affairs                  | - 4 agencies and institutions  |
| 18. | Ministry of Health                          | - Several institutions including the State Serum Institute                         |
| 19. | Ministry of Education                       | - 6 directorates and 12 universities and other higher education institutions       |
| 20. | Ministry of Economic Affairs                | - Statistical bureau (Statistics Denmark)  |
| 21. | Ministry of Transport                       |  |

---

<sup>4</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

(Authentic in the English language only)

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
4.	Federal Ministry of Education, Science, Research and Technology	Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Forestry	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry for Regional Planning, Building and Urban Development	Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
12.	Federal Ministry of Post and Telecommunications <sup>5</sup>	Bundesministerium für Post- und Telekommunikation
13.	Federal Ministry of Transport	Bundesministerium für Verkehr
14.	Federal Ministry of Economic Affairs	Bundesministerium für Wirtschaft
15.	Federal Ministry for Economic Co-operation	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16.	Federal Ministry of Defence <sup>6</sup>	Bundesministerium der Verteidigung
17.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

**Note**

According to existing national obligations, the entities contained in this list must, in conformity with special procedures, award contracts to certain groups in order to remove difficulties caused by the last war.

---

<sup>5</sup> Except telecommunication equipment

<sup>6</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex



**ESTONIA – ESTONIE - ESTONIA**

(Authentic in the English language only)

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)<sup>7</sup>
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspektsioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Land Board)
23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Conservation Inspectorate)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon (The Technical Inspectorate)
28. Energiaturu Inspektsioon (The Energy Market Inspectorate)

---

<sup>7</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

29. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
30. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
31. Eesti Patendiraamatukogu (Estonian Patent Library)
32. Taimetoodangu Inspektsioon (The Plant Production Inspectorate)
33. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
34. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
35. Konkurentsiamet (The Competition Board)
36. Maksu –ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
37. Statistikaamet (Statistical Office)
38. Kaitsepolitseiamet (The Security Police Board)
39. Proovikoda (Assay Office)
40. Kodakondsus- ja Migratsiooni amet (Citizenship and Migration Board)
41. Piirivalveamet (The Border Guard Administration)
42. Politseiamet (The Police Board)
43. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus (Centre of Forensic and Criminalistic Science)
44. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
45. Päästeamet (The Rescue Board)
46. Andmekaitse Inspektsioon (The Data Protection Inspectorate)
47. Ravimiamet (Agency of Medicines)
48. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
49. Tööturuamet (Labour Market Board)
50. Tervishoiuamet (Health Care Board)
51. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
52. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
53. Lennuamet (Civil Aviation Administration)
54. Maanteeamet (Road Administration)
55. Sideamet (Communications Board)
56. Veeteede Amet (Maritime Administration)
57. Raudteeamet (Estonian Railway Administration)

**GREECE - GRÈCE - GRECIA**

(Authentic in the English language only)

*List of entities*

1. Ministry of the Interior, Public Administration and Decentralization
2. Ministry of Foreign Affairs
3. Ministry of National Economy
4. Ministry of Finance
5. Ministry of Development
6. Ministry of Environment, Planning and Public Works
7. Ministry of Education and Religion
8. Ministry of Agriculture
9. Ministry of Labour and Social security
10. Ministry of Health and Social Selfare
11. Ministry of Justice
12. Ministry of Culture
13. Ministry of Merchant Marine
14. Ministry of Macedonia and Thrace
15. Ministry of the Aegean
16. Ministry of Transport and Communications
17. Ministry for Press and Media
18. Ministry to the Prime Minister
19. Army General Staff
20. Navy General Staff
21. Airforce General Staff
22. General Secretariat for Equality
23. General Secretariat for Greeks Living Abroad
24. General Secretariat for Commerce
25. General Secretariat for Research and Technology
26. General Secretariat for Industry
27. General Secretariat for Public Works
28. General Secretariat for Youth

29. General Secretariat for Further Education
30. General Secretariat for Social Security
31. General Secretariat for Sports
32. General State Laboratory
33. National Centre of Public Administration
34. National Printing Office
35. National Statistical Service
36. National Welfare Organisation
37. University of Athens
38. University of Thessaloniki
39. University of Patras
40. University of Ioannina
41. University of Thrace
42. University of Macedonia
43. University of the Aegean
44. Polytechnic School of Crete
45. Sivitanidios Technical School
46. Eginitio Hospital
47. Areteio Hospital
48. Greek Atomic Energy Commission
49. Greek Highway Fund
50. Hellenic Post (EL. TA.)
51. Workers' Housing Organisation
52. Farmers' Insurance Organisation
53. Public Material Management Organisation
54. School Building Organisation

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

(Esta lista es auténtica en la versión española)

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa<sup>8</sup>
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Fomento
7. Ministerio de Educación y Cultura
8. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Sanidad y Consumo
14. Ministerio de Medio Ambiente

---

<sup>8</sup> Material no militar incluído en la parte (3) de este Anexo

**FRANCE - FRANCE - FRANCIA**

(La version française fait foi)

(A) Principales entités acheteuses

(a) *Budget général*

1. Services du Premier Ministre
2. Ministère des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville
3. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
4. Ministère de la Justice
5. Ministère de la Défense
6. Ministère des Affaires Etrangères
7. Ministère de l'Education Nationale
8. Ministère de l'Economie
9. Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
10. Ministère de l'Equipement, des Transports et du Tourisme
11. Ministère des Entreprises et du Développement Economique, chargé des Petites et Moyennes Entreprises et du Commerce et de l'Artisanat
12. Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle
13. Ministère de la Culture et de la Francophonie
14. Ministère du Budget
15. Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
16. Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
17. Ministère de l'Environnement
18. Ministère de la Fonction Publique
19. Ministère du Logement
20. Ministère de la Coopération
21. Ministère des Départements et Territoires d'Outre-Mer
22. Ministère de la Jeunesse et des Sports
23. Ministère de la Communication
24. Ministère des anciens Combattants et Victimes de Guerre

(b) *Budget annexe*

On peut notamment signaler:

1. Imprimerie Nationale

(c) *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler:

1. Fonds forestiers national;
2. Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels;
3. Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme;
4. Caisse autonome de la reconstruction.

## (B) Etablissements publics nationaux à caractère administratif

1. Académie de France à Rome;
2. Académie de Marine;
3. Académie des Sciences d'Outre-Mer;
4. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);
5. Agences Financières de Bassins;
6. Agence Nationale pour l'Amélioration des Conditions de Travail (A.N.A.C.T.);
7. Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat (A.N.A.H.);
8. Agence Nationale pour l'Emploi (A.N.P.E.);
9. Agence Nationale pour l'Indemnisation des Français d'Outre-Mer (A.N.I.F.O.M.);
10. Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture (A.P.C.A.);
11. Bibliothèque Nationale;
12. Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg;
13. Bureau d'Etudes des Postes et Télécommunications d'Outre-Mer (B.E.P.T.O.M.);
14. Caisse des Dépôts et Consignations;
15. Caisse Nationale des Allocations Familiales (C.N.A.F.);
16. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (C.N.A.M.);
17. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (C.N.A.V.T.S.);
18. Caisse Nationale des Autoroutes (C.N.A.);
19. Caisse Nationale Militaire de Sécurité Sociale (C.N.M.S.S.);

20. Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites;
21. Caisse Nationale des Télécommunications<sup>9</sup>;
22. Caisse de Garantie du Logement Social;
23. Casa de Velasquez;
24. Centre d'Enseignement Zootechnique de Rambouillet;
25. Centre d'Etudes du Milieu et de Pédagogie Appliquée du Ministère de l'Agriculture;
26. Centre d'Etudes Supérieures de Sécurité Sociale;
27. Centres de Formation Professionnelle Agricole;
28. Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou;
29. Centre National de la Cinématographie Française;
30. Centre National d'Etudes et de Formation pour l'Enfance Inadaptée;
31. Centre National d'Etudes et d'Expérimentation du Machinisme Agricole, du Génie Rural, des Eaux et des Forêts;
32. Centre National de Formation pour l'Adaptation Scolaire et l'Education Spécialisée (C.N.E.F.A.S.E.S.);
33. Centre National de Formation et de Perfectionnement des Professeurs d'Enseignement Ménager Agricole;
34. Centre National des Lettres;
35. Centre National de Documentation Pédagogique;
36. Centre National des Oeuvres Universitaires et Scolaires (C.N.O.U.S.);
37. Centre National d'Ophthalmologie des Quinze-Vingts;
38. Centre National de Préparation au Professorat de Travaux Manuels Éducatifs et d'Enseignement Ménager;
39. Centre National de Promotion Rurale de Marmilhat;
40. Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.);
41. Centre Régional d'Education Populaire d'Ile de France;
42. Centres d'Education Populaire et de Sport (C.R.E.P.S.);
43. Centres Régionaux des Oeuvres Universitaires (C.R.O.U.S.);
44. Centres Régionaux de la Propriété Forestière;
45. Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants;
46. Chancelleries des Universités;
47. Collège de France

---

<sup>9</sup> Postes seulement



48. Commission des Opérations de Bourse;
49. Conseil Supérieur de la Pêche;
50. Conservatoire de l'Espace Littoral et des Rivages Lacustres;
51. Conservatoire National des Arts et Métiers;
52. Conservatoire National Supérieur de Musique;
53. Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique;
54. Domaine de Pompadour;
55. Ecole Centrale - Lyon;
56. Ecole Centrale des Arts et Manufactures;
57. Ecole Française d'Archéologie d'Athènes;
58. Ecole Française d'Extrême-Orient;
59. Ecole Française de Rome;
60. Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales;
61. Ecole Nationale d'Administration;
62. Ecole Nationale de l'Aviation Civile (E.N.A.C.);
63. Ecole Nationale des Chartes;
64. Ecole Nationale d'Equitation;
65. Ecole Nationale du Génie Rural des Eaux et des Forêts (E.N.G.R.E.F.);
66. Ecoles Nationales d'Ingénieurs;
67. Ecole Nationale d'Ingénieurs des Industries des Techniques Agricoles et Alimentaires;
68. Ecoles Nationales d'Ingénieurs des Travaux Agricoles;
69. Ecole Nationale des Ingénieurs des Travaux Ruraux et des Techniques Sanitaires;
70. Ecole Nationale des Ingénieurs des Travaux des Eaux et Forêts (E.N.I.T.E.F.);
71. Ecole Nationale de la Magistrature;
72. Ecoles Nationales de la Marine Marchande;
73. Ecole Nationale de la Santé Publique (E.N.S.P.);
74. Ecole Nationale de Ski et d'Alpinisme;
75. Ecole Nationale Supérieure Agronomique - Montpellier;
76. Ecole Nationale Supérieure Agronomique - Rennes;
77. Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs;
78. Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries - Strasbourg;
79. Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries Textiles - Roubaix;
80. Ecoles Nationales Supérieures d'Arts et Métiers;

81. Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts;
82. Ecole Nationale Supérieure des Bibliothécaires;
83. Ecole Nationale Supérieure de Céramique Industrielle;
84. Ecole Nationale Supérieure de l'Electronique et de ses Applications (E.N.S.E.A.);
85. Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture;
86. Ecole Nationale Supérieure des Industries Agricoles Alimentaires;
87. Ecole Nationale Supérieure du Paysage (Rattachée à l'Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture);
88. Ecole Nationale Supérieure des Sciences Agronomiques Appliquées (E.N.S.S.A.);
89. Ecoles Nationales Vétérinaires;
90. Ecole Nationale de Voile;
91. Ecoles Normales d'Instituteurs et d'Institutrices;
92. Ecoles Normales Nationales d'Apprentissage;
93. Ecoles Normales Supérieures;
94. Ecole Polytechnique;
95. Ecole Technique Professionnelle Agricole et Forestière de Meymac (Corrèze)
96. Ecole de Sylviculture - Croigny (Aube);
97. Ecole de Viticulture et d'Oenologie de la Tour Blanche (Gironde);
98. Ecole de Viticulture - Avize (Marne);
99. Etablissement National de Convalescents de Saint-Maurice;
100. Etablissement National des Invalides de la Marine (E.N.I.M.);
101. Etablissement National de Bienfaisance Koenigs-Wazter;
102. Fondation Carnegie;
103. Fondation Singer-Polignac;
104. Fonds d'Action Sociale pour les Travailleurs Immigrés et leurs Familles;
105. Hôpital-Hospice National Dufresne-Sommeiller;
106. Institut de l'Elevage et de Médecine Vétérinaire des Pays Tropicaux (I.E.M.V.P.T.)
107. Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire;
108. Institut Géographique National;
109. Institut Industriel du Nord;
110. Institut International d'Administration Publique (I.I.A.P.);
111. Institut National Agronomique de Paris-Grignon;
112. Institut National des Appellations d'Origine des Vins et Eux-de-Vie (I.N.A.O.V.E.V.);

113. Institut National d'Astronomie et de Géophysique (I.N.A.G.);
114. Institut National de la Consommation (I.N.C.);
115. Institut National d'Education Populaire (I.N.E.P.);
116. Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D.);
117. Institut National des Jeunes Aveugles - Paris;
118. Institut National des Jeunes Sourdes - Bordeaux;
119. Institut National des Jeunes Sourds - Chambéry;
120. Institut National des Jeunes Sourds - Metz;
121. Institut National des Jeunes Sourds - Paris;
122. Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules (I.N.P.N.P.P);
123. Institut National de Promotion Supérieure Agricole;
124. Institut National de la Propriété Industrielle;
125. Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A.);
126. Institut National de Recherche Pédagogique (I.N.R.P.);
127. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M.);
128. Institut National des Sports;
129. Instituts Nationaux Polytechniques;
130. Instituts Nationaux des Sciences Appliquées;
131. Instituts National Supérieur de Chimie Industrielle de Rouen;
132. Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique (I.N.R.I.A.);
133. Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité (I.N.R.T.S.);
134. Instituts Régionaux d'Administration;
135. Institut Supérieur des Matériaux et de la Construction Mécanique de Saint-Ouen
136. Musée de l'Armée;
137. Musée Gustave Moreau;
138. Musée de la Marine;
139. Musée National J.J. Henner;
140. Musée National de la Légion d'Honneur;
141. Musée de la Poste;
142. Muséum National d'Histoire Naturelle;
143. Musée Auguste Rodin;
144. Observatoire de Paris;
145. Office de Coopération et d'Accueil Universitaire;

146. Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides;
  147. Office National des Anciens Combattants;
  148. Office National de la Chasse;
  149. Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions (O.N.I.E.P.);
  150. Office National d'Immigration (O.N.I.);
  151. O.R.S.T.O.M. – Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en Coopération;
  152. Office Universitaire et Culturel Français pour l'Algérie;
  153. Palais de la Découverte;
  154. Parcs Nationaux;
  155. Réunion des Musées Nationaux;
  156. Syndicat des Transports Parisiens;
  157. Thermes Nationaux - Aix-les-Bains;
  158. Universités.
- (C) Autre organisme public national
1. Union des Groupements d'Achats Publics (U.G.A.P.).

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

(Authentic in the English language only)

(A) Main purchasing entities

1. Office of Public Works

(B) Other Departments

1. President's Establishment;
2. Houses of the Oireachtas (Parliament);
3. Department of the Taoiseach (Prime Minister);
4. Office of the Tánaiste (Deputy Prime Minister);
5. Central Statistics Office;
6. Department of Arts, Culture and the Gaeltacht;
7. National Gallery of Ireland;
8. Department of Finance;
9. State Laboratory;
10. Office of the Comptroller and Auditor General;
11. Office of the Attorney General;
12. Office of the Director of Public Prosecutions;
13. Valuation Office;
14. Civil Service Commission;
15. Office of the Ombudsman;
16. Office of the Revenue Commissioners;
17. Department of Justice;
18. Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland;

19. Department of the Environment;
20. Department of Education;
21. Department of the Marine;
22. Department of Agriculture, Food and Forestry;
23. Department of Enterprise and Employment
24. Department of Tourism and Trade
25. Department of Defence<sup>10</sup>;
26. Department of Foreign Affairs;
27. Department of Social Welfare;
28. Department of Health;
29. Department of Transport, Energy and Communications

---

<sup>10</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

**ITALY - ITALIE – ITALIA**

(Authentic in the English language only)

*Purchasing Entities*

1.	Presidency of the Council of Ministers with Ministry of Cultural Affairs	Presidenza del Consiglio dei Ministri con il Ministero del Beni Culturali
2.	Ministry of Foreign Affairs	Ministero degli affari esteri
3.	Ministry of the Interior	Ministero dell'Interno
4.	Ministry of Justice	Ministero di Grazia e Giustizia
5.	Ministry of the Treasury <sup>11</sup>	Ministero del Tesoro
6.	Ministry of Finance <sup>12</sup>	Ministero delle Finanze
7.	Ministry of Defence <sup>13</sup>	Ministero della Difesa
8.	Ministry of Industry, Trade, Handicraft and Tourism	Ministero dell'Industria, del Commercio e Dell'artigianato
9.	Ministry of Public Works	Ministero del Lavori Pubblici
10.	Ministry of Transports	Ministero del Trasporti
11.	Ministry of Posts and Telecommunications <sup>14</sup>	Ministero delle Poste e Telecomunicazioni
12.	Ministry of Health	Ministero della Sanità
13.	Ministry of Education, University, Scientific and Technological Research	Ministero della Pubblica Istruzione, dell'Università e della ricerca scientifica e tecnologica
14.	Ministry of Employment and Social Security	Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale
15.	Ministry of Environment	Ministero dell'Ambiente
16.	Ministry of Foreign Trade	Ministero del Commercio con l'Estero
17.	Ministry of Agriculture resources	Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali

<sup>11</sup> Acting as the central purchasing entity for most of the other Ministries or entities<sup>12</sup> Not including purchases made by the tobacco and salt monopolies<sup>13</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex<sup>14</sup> Postal business only

**CYPRUS – CHYPRE - CHIPRE**

(Authentic in the English language only)

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Επιτρόπου Νομοθεσίας (Law Commissioner Office)
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
17. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)<sup>15</sup>
18. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)  
(b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)

<sup>15</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex



- (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
- (d) Τμήμα Δασών (Forest Department)
  - (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
  - (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
  - (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
  - (h) Τμήμα Αναδάσμου (Land Consolidation Department)
  - (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
  - (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
  - (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
- 19. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
  - (b) Αστυνομία (Police)
  - (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
  - (d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
  - (e) Κεντρική Υπηρεσία Πληροφοριών (Central Information Service)
- 20. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
  - (b) Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
  - (c) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
- 21. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
  - (b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
  - (c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
  - (d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
  - (e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
  - (f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
  - (g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)

- (h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
- (i) Υπηρεσία Βιομηχανικών Σχέσεων (Industrial Relations Service)
- 22. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
- (b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
- (c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
- (d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
- (e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
- (f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
- (g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
- (h) Κυπριακό Πρακτορείο Ειδήσεων (Cyprus News Agency)
- (i) Ταμείο Θήρας (Game Fund)
- (j) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)
- 23. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
- 24. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
- (b) Τελωνεία (Customs and Excise)
- (c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
- (d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
- (e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
- (f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)
- (g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
- (h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
- 25. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
- 26. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
- (b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)

- (c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
  - (d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
  - (e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
  - (f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department )
  - (g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
  - (h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
  - (i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)
27. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
- (b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
  - (c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)
  - (d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
  - (e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
  - (f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

**LATVIA – LETTONIE - LETONIA**

(Authentic in the English language only)

1. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
2. Saeimas kanceleja (Chancellery of the Parliament)
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)<sup>16</sup>
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Regional Development and local governments and institutions subordinate to it and under its supervision)
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)

---

<sup>16</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
19. Augstākās izglītības padome (Council of Higher Education)
20. Eiropas lietu birojs (European Affairs Bureau)
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions subordinate to it and under its supervision)
22. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
24. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
25. Nacionālie bruņotie spēki (National Armed Forces)
26. Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (Public Utilities Commission)
28. Satversmes aizsardzības birojs (Constitution Defence Bureau)
29. Valsts cilvēktiesību birojs (State Human Rights Bureau)
30. Valsts kontrole (State Audit Office)
31. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
32. Augstākā tiesa (Supreme Court)
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)

**LITHUANIA – LITUANIE - LITUANIA**

(Authentic in the English language only)

1. Prezidento kanceliarija (Chancellery of the Office of the President)
2. Seimo kanceliarija (Chancellery of the Seimas (Parliament))
3. Konstitucinis Teismas (The Constitutional Court)
4. Vyriausybės kanceliarija (Chancellery of the Government)
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)<sup>17</sup>
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)
18. Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

---

<sup>17</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai (Lithuanian Armed Forces and structure thereof)<sup>18</sup>
20. Generalinė prokuratūra (The General Public Prosecutor's Office)
21. Valstybės kontrolė (State Control)
22. Lietuvos bankas (Bank of Lithuania)
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service)
24. Konkurencijos taryba (Competition Council)
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre of Lithuania)
26. Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Council)
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of the Equal Opportunities Ombudsman)
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsmen Institution)
29. Seimo kontrolierių įstaiga (Ombudsman Office of the Seimas)
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language)
31. Valstybinė paminklosaugos komisija (State Commission for Cultural Heritage Protection)
32. Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Security Commission)
33. Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee)
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics)
35. Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture)
36. Žurnalistų etikos inspektoriatas (Office of the Inspector of Journalists' Ethics)
37. Valstybės saugumo departamentas (State Security Department)
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (National Control Commission for Prices and Energy)
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission)
40. Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes)
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gambling Supervisory Commission)
42. Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department)
43. Europos teisės departamentas (European Law Department)
44. Lietuvos mokslo taryba (The Lithuanian Council of Science)
45. Ginklų fondas (Weaponry Fund)

---

<sup>18</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation)
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee)
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Lithuanian State Department of Physical Culture and Sport)
49. Ryšių reguliavimo tarnyba (Lithuanian Telecommunications Regulator)
50. Statistikos departamentas (Department of Statistics)
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad)
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Safety Inspectorate)
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate)
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service)
55. Valstybinė ligonių kasa (State Patients' Fund)
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service)
57. Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office)
58. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania)
59. Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania)
60. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania)
61. Apygardų teismai (County Courts of Lithuania)
62. Apygardų administraciniai teismai (County Administrative Courts of Lithuania)
63. Apylinkių teismai (District Courts of Lithuania).



**LUXEMBOURG - LUXEMBOURG - LUXEMBURGO**

(La version française fait foi)

1. Ministère du Budget: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat;
2. Ministère de l'Agriculture: Administration des Services Techniques de l'Agriculture;
3. Ministère de l'Education Nationale: Lycées d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique;
4. Ministère de la Famille et de la Solidarité Sociale: Maisons de Retraite;
5. Ministère de la Force Publique: Armée<sup>19</sup> - Gendarmerie - Police;
6. Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires;
7. Ministère de la Santé Publique: Hôpital Neuropsychiatrique;
8. Ministère des Travaux Publics: Bâtiments Publics - Ponts et Chaussées;
9. Ministère des Communications: Centre Informatique de l'Etat
10. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.

---

<sup>19</sup> Matériel non-militaire figurant dans la partie (3) de la présente annexe

**HUNGARY – HONGRIE - HUNGRÍA**

(Authentic in the English language only)

Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)

Gyermekek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)<sup>20</sup>

Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)

Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)

Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of Cultural Heritage)

Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)

Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

---

<sup>20</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

**MALTA – MALTE - MALTA**

(Authentic in the English language only)

1. Uffiċċju tal-President (Office of the President)
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk to the House of Representatives)
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)<sup>21</sup>
4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry of Education)
6. Ministeru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi (Ministry of Finance and Economic Affairs)
7. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
8. Ministeru tat-Turiżmu (Ministry for Tourism)
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
10. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
11. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
12. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
13. Ministeru tas-Saħħa (Ministry of Health)
14. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
15. Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Infommazzjoni u Investiment (Ministry for Information Technology and Investment)
16. Ministeru għaż-Żgħażaġh u l-Kultura (Ministry for Youth and the Arts)

---

<sup>21</sup> Procurement for the Armed Forces of Malta: non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

**NETHERLANDS - PAYS BAS - PAÍSES BAJOS**

(Authentic in the English Language only)

*List of entities**Ministries and central governmental bodies*

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS                                   | MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN  |
|    | Advisory Council on Government Policy                         | Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid  |
|    | National Information Office                                   | Rijksvoorlichtingsdienst (Directie voorlichting, RVD-DV; Directie toepassing communicatie-techniek, RVD-DTC) |
| 2. | MINISTRY OF THE INTERIOR                                      | MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  |
|    | Government Personnel Information System Service               | Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel  |
|    | Public Servants Medical Expenses Agency                       | Dienst Ziektetekostenvoorziening Overheidspersoneel  |
|    | Central Archives  | Centrale Archiefselectiedienst   |
|    |   | Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD)   |
|    | Netherlands Institute for Firemen and Combatting Calamities   | Nederlands Instituut voor Brandweer en Rampenbestrijding (NIBRA)   |
|    | Netherlands Bureau for Exams of Firemen                       | Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE)   |
|    | National Institute for Selection and Education of Policemen   | Landelijk Selectie en Opleidingsinstituut Politie (LSOP)   |
|    | 25 Individual Police Regions                                  | 25 Afzonderlijke politieregio's  |
|    | National Police Forces  | Korps Landelijke Politiediensten   |
| 3. | MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS                                   | MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  |
|    | SNV Organisation for Development Cooperation and Awareness    | SNV, Organisatie voor Ontwikkelingssamenwerking en Bewustwording   |
|    | CBI, Centre for promotion of import from developing countries | CBI, Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden   |

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 4. | <p>MINISTRY OF DEFENCE<sup>22</sup></p> <p>Central Organisation, Ministry of Defense</p> <p>Staff, Defense Interservice Command</p> <p>Defense telematics Agency<br/>(establishment of this new service is expected to take place on 1 September 1997)</p> <p>Duyverman Computer Centre<br/>(This service will be part of DTO and will consequently loose, as from 1 January 1998, its status as independent procurement service)</p> <p>Central Directorate, Defense Infrastructure Agency</p> <p>The individual regional directorates of the Defence Infrastructure Agency</p> <p>Directorate of material Royal Netherlands Navy</p> <p>Directorate of material Royal Netherlands Army</p> <p>Information Technology Support Centre, Royal Netherlands Army</p> <p>Directorate of material Royal Netherlands Airforce</p> <p>Defense Pipeline Organisation</p> | <p>MINISTERIE VAN DEFENSIE</p> <p>Centrale organisatie van het ministerie van Defensie</p> <p>Staf Defensie Interservice Commando (DICO)</p> <p>Defensie telematica Organisatie (DTO)</p> <p>Duyverman Computer Centrum (DCC)</p> <p>Centrale directie van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen</p> <p>De afzonderlijke regionale directies van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen</p> <p>Directie materieel Koninklijke Marine</p> <p>Directie materieel Koninklijke Landmacht</p> <p>Dienstcentrum Automatisering Koninklijke Landmacht</p> <p>Directie materieel Koninklijke Luchtmacht</p> <p>Defensie Pijpleiding Organisatie</p> |
| 5. | <p>MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS</p> <p>Economic Investigation Agency</p> <p>Central Plan Bureau</p> <p>Netherlands Central Bureau of Statistics Senter</p> <p>Industrial Property Office</p> <p>Central Licensing Office for Import and Export</p> <p>State Supervision of Mines</p>   | <p>MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN</p> <p>Economische Controledienst</p> <p>Centraal Planbureau</p> <p>Centraal Bureau voor de Statistiek Senter</p> <p>Bureau voor de Industriële Eigendom</p> <p>Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer</p> <p>Staatstoezicht op de Mijnen</p>  |

<sup>22</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

6.	MINISTRY OF FINANCE	MINISTERIE VAN FINANCIËN
	Directorates of the State Tax Department	Directies der Rijksbelastingen
	State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department	Belastingdienst/FIOD
	State Tax Department/Computer Centre	Belastingdienst/Automatiseringscentrum
	State Tax Department/Training	Belastingdienst/Opleidingen
7.	MINISTRY OF JUSTICE	MINISTERIE VAN JUSTITIE
	Service for judicial institutions	Dienst justitiële inrichtingen
	Service prevention, Youth protection and rehabilitation	Dienst preventie, Jeugd bescherming en reclassering
	Service Administration of justice	Dienst rechtspleging
	Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice	Centraal Justitie Incassobureau
	National Police Services Force	Korps Landelijke Politiediensten
	Immigration and Naturalisation Service	Immigratie- en Naturalisatiedienst
	Public Prosecutor	Openbaar Ministerie
8.	MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE MANAGEMENT AND FISHERIES	MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUURBEHEER EN VISSERIJ
		Dienst Landelijke Service bij Regelingen (LASER)
	Game Fund	Jachtfonds
	National Inspection Service for Animals and Animal Protection	Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees (RVV)
	Plant Protection Service	Plantenziektenkundige Dienst (PD)
	National Forest Service	Staatsbosbeheer (SBB)
	General Inspection Service	Algemene Inspectiedienst (AID)
		Dienst Landinrichting Beheer Landbouwgronden (LBL)
	Agricultural Research Service	Dienst Landbouwkundig Onderzoek (DLO)
	National Fisheries Research Institute	Rijksinstituut voor Visserijonderzoek (RIVO-DLO)
	Government Institute for Quality Control of Agricultural Products	Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten (RILJIT-DLO)
	National Institute for Nature Management	Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
		De afzonderlijke Regionale Beleidsdirecties

9.	<p>MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE</p> <p>Netherlands State Institute for War Documentation</p> <p>Public Record Office</p> <p>Council for Education</p> <p>Advisory Council for Science and Technology Policy</p> <p>Central Financial Entities</p> <p>Inspection of Education</p> <p>National Institute for Ancient Monuments</p> <p>National Institute for Archeological Soil Exploration</p> <p>Council for Cultural Heritage</p>	<p>MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN</p> <p>Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie</p> <p>Rijksarchiefdienst</p> <p>Onderwijsraad</p> <p>Adviesraad voor het Wetenschap en Technologiebeleid</p> <p>Centrale Financiën Instellingen</p> <p>Onderwijsinspectie</p> <p>Rijksdienst voor de Monumentenzorg</p> <p>Rijksdienst Oudheidkundig Bodemonderzoek</p> <p>Raad voor Cultuur</p>
10.	<p>MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND EMPLOYMENT</p>	<p>MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID</p>
11.	<p>MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC WORKS AND WATER MANAGEMENT</p> <p>Directorate-General for Civil Aviation</p> <p>Directorate-General for Navigation and Maritime Affairs</p> <p>Directorate-General for Transport</p> <p>Directorate-General for Public Works and Water Management</p> <p>Telecommunications and Post Department</p> <p>Royal Netherlands Meteorological Institute</p> <p>Central Services</p> <p>The individual regional directories of Water Management</p> <p>The individual specialised services of Water Management</p> <p>Service for Construction</p> <p>Geometric Service</p>	<p>MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT</p> <p>Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst</p> <p>Directoraat-Generaal Scheepvaart en Maritieme Zaken</p> <p>Directoraat-Generaal Vervoer</p> <p>Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat</p> <p>Hoofddirectie Telecommunicatie en Post</p> <p>Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut</p> <p>Centrale Diensten</p> <p>De afzonderlijke regionale directies van Rijkswaterstaat</p> <p>De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat</p> <p>Bouwdienst</p> <p>Meetkundige dienst</p>

	Advisory Council for Traffic and Transport	Adviesdienst Verkeer en Vervoer
	National Institute for Coastal and Marine Management	Rijksinstituut voor Kust en Zee
	National Institute for Sweet Water Management and Waste Water Treatment	Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling
12.	MINISTRY OF HOUSING, PHYSICAL PLANNING AND ENVIRONMENT	MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER
	Directorate-General for Environment Management	Directoraat-Generaal Milieubeheer
	Directorate-General for Public Housing	Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
	Government Buildings Agency	Rijksgebouwendienst
	National Physical Planning Agency	Rijksplanologische Dienst
13.	MINISTRY OF WELFARE, HEALTH AND CULTURAL AFFAIRS	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT
	Inspection Health Protection	Inspectie Gezondheidsbescherming
	Inspection Public Health	Inspectie Gezondheidszorg
	Veterinary Inspection	Veterinaire Inspectie
	Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services	Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
	National Institute of Public Health and Environmental Protection	Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM)
	Social and Cultural Planning Office	Sociaal en Cultureel Planbureau
	Agency to the College for Assessment of Pharmaceuticals	Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
14.	SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL	TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL
15.	FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL	EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL
16.	CABINET FOR NETHERLANDS ANTILLEAN AND ARUBAN AFFAIRS	KABINET VOOR NEDERLANDS-ANTILLIAANSE EN ARUBAANSE ZAKEN
17.	COUNCIL OF STATE	RAAD VAN STATE
18.	NETHERLANDS COURT OF AUDIT	ALGEMENE REKENKAMER



- |     |   |                                  |
|-----|---|----------------------------------|
| 19. | NATIONAL OMBUDSMAN                      | NATIONALE OMBUDSMAN              |
| 20. | CHANCELLERY OF THE<br>NETHERLANDS ORDER | KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN |
| 21. | THE QUEEN'S CABINET                     | KABINET DER KONINGIN             |

**AUSTRIA - AUTRICHE - AUSTRIA**

(Authentic in the English language only)

## (A) Present coverage of entities:

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 1.  | Federal Chancellery   | Bundeskanzleramt   |
| 2.  | Federal Ministry for Foreign Affairs  | Bundesministerium für auswärtige<br>Angelegenheiten  |
| 3.  | Federal Ministry of Labour, health and<br>social affairs  | Bundesministerium für arbeit, Gesundheit<br>und soziales   |
| 4.  | Federal Ministry of Finance   | Bundesministerium für Finanzen   |
| (a) | Procurement Office  | Amtswirtschaftsstelle  |
| (b) | Division III/1 (procurement of technical<br>appliances, equipments and goods for the<br>customs guard)          | Abteilung III/1 (Beschaffung von<br>technischen Geräten, Einrichtungen und<br>Sachgütern für die Zollwache)                      |
| (c) | Federal EDP-Office (procurement of the<br>Federal Ministry of Finance and of the<br>Federal Office of Accounts) | Bundesrechenamt (EDV-Bereich des<br>Bundesministeriums für Finanzen und des<br>Bundesrechenamtes)                                |
| 5.  | Federal Ministry for Environment, Youth<br>and Family – Procurement Office                                      | Bundesministerium für Umwelt, Jugend<br>und Familie, Amtswirtschaftsstelle   |
| 6.  | Federal Ministry for Economic Affairs   | Bundesministerium für wirtschaftliche<br>Angelegenheiten, Amtswirtschaftsstelle  |
| 7.  | Federal Ministry of Internal Affairs  | Bundesministerium für Inneres  |
| (a) | Division I/5 (Procurement Office)   | Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)  |
| (b) | Division I/6 [procurement of goods (other<br>than those procured by Division II/3) for the<br>Federal Police]   | Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter<br>für die Bundespolizei soweit sie nicht von<br>der Abteilung II/3 beschafft werden) |
| (c) | EDP-Centre (procurement of electronical<br>data processing machines (hardware))                                 | EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-<br>"Hardware")  |
| (d) | Division II/3 (procurement of technical<br>appliances and equipments for the Federal<br>Police)                 | Abteilung II/3 (Beschaffung von<br>technischen Geräten und Einrichtungen für<br>die Bundespolizei)                               |
| (e) | Division II/5 (procurement of technical<br>appliances and equipment for the Federal<br>Provincial Police)       | Abteilung II/5 (Beschaffung von<br>technischenGeräten und Einrichtungen für<br>die Bundesgendarmerie)                            |

	(f)	Division II/19 (procurement of equipment for supervision of road traffic)	Abteilung II/19 (Beschaffung von Einrichtungen zur Überwachung des Straßenverkehrs)
	(g)	Division II/21 (procurement of aircraft)	Abteilung II/21 (Beschaffung von Flugzeugen)
8.		Federal Ministry for Justice – Procurement Office	Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
9.		Federal Ministry of Defence <sup>23</sup>	Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegsmaterial wie in Annex I, Teil 3 angeführt)
10.		Federal Ministry of Agriculture and Forestry	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11.		Federal Ministry of Education and Cultural Affairs	Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
12.		Federal Ministry for Science and Transport	Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr
13.		Austrian Central Statistical Office	Österreichisches Statistisches Zentralamt
14.		Austrian Federal Academy of Public Administration	Verwaltungsakademie des Bundes
15.		Federal Office of Metrology and Surveying	Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
16.		Federal Institute for Testing and Research, Arsenal (BVFA)	Bundesforschungs- und Prüfzentrum Arsenal
17.		Austro control GES. M.B.H. - Austrian office for civil aviation	Austro Control GES. M.B.H. - Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt
18.		Federal Institute for Testing of Motor Vehicles	Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
19.		Post and Telecom Austria	Post und Telecom Austria Aktiengesellschaft

(B) All other central public authorities including their regional and local sub-divisions provided that they do not have an industrial or commercial character.

<sup>23</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

**POLAND – POLOGNE - POLONIA**

(Authentic in the English language only)

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President of the Republic of Poland)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
5. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
6. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
7. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Ombudsman)
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
11. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
12. Krajowe Biuro Wyborcze (National Election Office)
13. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
14. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
15. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Prime Minister's Chancellery)
16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)
18. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)
19. Ministerstwo Nauki i Informatyzacji (Ministry of Science and Informatisation)
20. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)<sup>24</sup>
21. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
22. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
23. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
24. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)
25. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)

---

<sup>24</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

26. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Administration)
27. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
28. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
29. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)
30. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (Office of the Committee for European Integration)
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych (Government Centre for Strategic Studies)
32. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
33. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
34. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa (State Treasury Agricultural Property Agency)
35. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
36. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
37. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
38. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
39. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
40. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Office)
41. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych (Insurance and Pension Funds Supervisory Commission)
42. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd (Polish Securities and Exchange Commission)
43. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)
44. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
45. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
46. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
47. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
48. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
49. Urząd Głównego Inspektora Transportu Drogowego (Office of the Main Inspector of Road Transport)
50. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)

51. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The Main Office for Construction Supervision)
52. Urząd Lotnictwa Cywilnego (The Main Office for Civil Aviation)
53. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty (Office for Telecommunication Regulation and Post)
54. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (The Main Directorate for National Archives)
55. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Farmers Social Security Fund)
56. Główny Inspektorat Inspekcji Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)
57. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
58. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The Chief Command of the National Fire-guard)
60. Komenda Główna Policy (The Chief Police Command)
61. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
62. Urząd do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców (Office for Repatriation and Foreigners)
63. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
64. Wyższy Urząd Górniczy (Main Mining Office)
65. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
66. Państwowa Agencja Atomistyki (State Atomic Agency)
67. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
68. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
69. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
70. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
71. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
72. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
73. Urząd Służby Cywilnej (Civil Service Office)
74. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute – Commission for the Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)

- 75. Państwowa Agencja Inwestycji Zagranicznych (State Foreign Investment Agency)
- 76. Polska Konfederacja Sportu (Polish Confederation of Sport)
- 77. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
- 78. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
- 79. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (State Fund for the Rehabilitation of the Disabled)
- 80. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
- 81. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)<sup>25</sup>

---

<sup>25</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

**PORTUGAL - PORTUGAL - PORTUGAL**

(Authentic in the English language only)

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | <b>PRIME MINISTER'S OFFICE</b><br><br>Secretariat-General, Prime Minister's Office<br>High Commissioner for Immigration and Ethnic Minorities<br>High Commissioner for the Questions on Equality Promotion and Family<br>Legal Centre<br>Government Computer Network Management Centre<br>Commission for Equality and Women's Rights<br>Economic and Social Council<br>High Council on Administration and Civil Service<br>Ministerial Department on Planning, Studies and Support<br>Ministerial Department with Special Responsibility for Macao<br>Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors<br>Ministerial Department for European Affairs<br>Secretariat for Administrative Modernization<br>High Council on Sports | <b>PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS</b><br><br>Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros<br>Alto Comissário para a Imigração e Minorias Étnicas<br>Alto Comissário para as Questões da Promoção da Igualdade e da Família<br>Centro Jurídico-CEJUR<br>Centro de Gestão da Rede Informática do Governo<br>Comissão para a Igualdade e para os Direitos das Mulheres<br>Conselho Económico e Social<br>Conselho Superior da Administração e da Função Pública<br>Gabinete de Apoio, Estudos e Planeamento<br><br>Gabinete de Macau<br><br>Gabinete do Serviço Cívico e dos Objectores de Consciência<br><br>Gabinete dos Assuntos Europeus<br><br>Secretariado para a Modernização Administrativa<br><br>Conselho Superior do Desporto |
| 2. | <b>MINISTRY OF HOME AFFAIRS</b><br><br>Secretariat-General<br>Legal Service<br>Directorate-General for Roads   | <b>MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA</b><br><br>Secretaria-Geral<br>Auditoria Jurídica<br>Direcção-Geral de Viação  |



	Ministerial Department responsible for Studies and Planning	Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações
	Ministerial Department for European Affairs	Gabinete dos Assuntos Europeus
	National Fire Service	Gabinete Nacional Sirene
	Republican National Guard	Guarda Nacional Republicana
	Civilian Administrations	Governos Cívicos
	Police	Polícia de Segurança Pública
	General Inspectorate on Internal Administration	Inspecção-Geral da Administração Interna
	Technical Secretariat for Electoral Matters	Secretariado técnico dos Assuntos para o Processo Eleitoral
	Customs and Immigration Department	Serviço de Estrangeiros e Fronteiras
	Intelligence and Security Department	Serviço de Informações de Segurança
3.	MINISTRY OF AGRICULTURE, OF RURAL DEVELOPMENT AND FISHERIES	MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, DO DESENVOLVIMENTO RURAL E DAS PISCAS
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	Environment Audit Office	Auditor do Ambiente
	National Council of Agriculture, Rural Development and Fisheries	Conselho Nacional da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas
	Directorate-General for Forests	Direcção-Geral das Florestas
	Directorate-General for Fisheries and Agriculture	Direcção-Geral das Pescas e Agricultura
	Directorate-General for Rural Development	Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural
	Directorate-General for Control of Food Quality	Direcção-Geral de Fiscalização e Controlo da Qualidade Alimentar
	Institute for Hydraulic questions, Rural Engineering and Environment	Instituto de Hidráulica, Engenharia Rural e Ambiente
	Directorate-General for Culture Protection	Direcção-Geral de Protecção das Culturas
	Directorate-General of Veterinary	Direcção-Geral de Veterinária
	Regional Directorates for Agriculture (7)	Direcções Regionais de Agricultura (7)

	Ministerial Department for Planning and Agri-food Policy	Gabinete de Planeamento e Política Agroalimentar
	General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)	Inspecção-Geral e Auditoria de Gestão
	General Inspectorate for fisheries	Inspecção-Geral das Pescas
	Equestrian National Service	Serviço Nacional Coudêlico
	National Laboratory for Veterinary Research	Laboratório Nacional de Investigação Veterinária
4.	MINISTRY OF THE ENVIRONMENT	MINISTÉRIO DO AMBIENTE
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Directorate-General for Environment	Direcção-Geral do Ambiente
	Regional Directorates for Environment (5)	Direcções Regionais do Ambiente (5)
5.	MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY	MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E DA TECNOLOGIA
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	High Council for Science and Technology	Conselho Superior da Ciência e Tecnologia
	Ministerial Department for Scientific Policy and Technology	Gabinete coordenador da Política Científica e Tecnologia
6.	MINISTRY OF CULTURE	MINISTÉRIO DA CULTURA
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Regional Directorates for Culture (6)	Delegações Regionais da Cultura (6)
	Ministerial Department for International Relations	Gabinete das Relações Internacionais
	Ministerial Department for Copyright	Gabinete do Direito de Autor
	General Inspectorate for Cultural Activities	Inspecção-Geral das Actividades Culturais
7.	MINISTRY OF DEFENCE	MINISTÉRIO DA DEFESA NACIONAL
	Secretariat-General of the Ministry of Defence	Secretaria-Geral do Ministério da Defesa Nacional
	Legal Service	Auditoria Jurídica

Directorate-General for the Navy	Direcção-Geral da Marinha
Directorate-General for Armaments and Defence Equipments	Direcção-Geral de Armamento e Equipamento de Defesa
Directorate-General for Infrastructure	Direcção-Geral de Infra-Estruturas
Directorate-General for Personnel	Direcção-Geral de Pessoal
Directorate-General for National Defence Policy	Direcção-Geral de Política de Defesa Nacional
National Security Authority	Autoridade Nacional de Segurança
General-Inspectorate of Armed Forces	Inspecção-Geral das Forças Armadas
National Defence Institute	Instituto da Defesa Nacional
Council of Defence Science and Technology	Conselho de Ciência et Tecnologia da Defesa
Council of Chiefs of Staff	Conselho da Chefes de Estado Maior
Military Police	Polícia Judiciária Militar
Maritime Authority System	Sistema de Autoridade Marítima
Hydrographic Institute	Instituto Hidrográfico
Alfeite Arsenal	Arsenal do Alfeite
Chief of Staff of the Armed Forces	Estado Maior General das Forças Armadas
Chief of Staff of the Army	Estado Maior do Exército
Chief of Staff of the Navy	Estado Maior da Armada
Chief of Staff of the Air Force	Estado Maior da Força Aérea
Commission on International Law of the Sea	Comissão do Direito Marítimo Internacional
Defence and Military Information Service	Serviço de Informações de Defesa e Militares
Portuguese Commission of Military History	Comissão Portuguesa da História Militar
8. MINISTRY OF ECONOMY	MINISTÉRIO DA ECONOMIA
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Commission for the Imposition of Sanctions in Advertising Matters	Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria de Publicidade
Commission for Emergency Energy Planning	Comissão de Planeamento Energético de Emergência
Commission for Emergency Industrial Planning	Comissão de Planeamento Industrial de Emergência
Council of Competition	Conselho da Concorrência

Council of Financial Securities  
Sectoral Councils for Industry,  
Construction, Energy, Trade and Tourism  
National Council of Quality  
Directorate-General for Trade and  
Competition  
Directorate-General for Energy  
Directorate-General for Industry  
Directorate-General for Tourism  
Regional Delegations  
Ministerial Department for Studies and  
Economic Prospective  
Directorate-General for International  
Economic Relations  
General Inspectorate for Economic  
Activities  
General Inspectorate for Gambling  
Council for the Economic Development

Conselho de Garantias Financeiras  
Conselhos Sectoriais da Indústria, da Construção,  
da Energia, do Comércio e do Turismo  
Conselho Nacional da Qualidade  
Direcção-Geral do Comércio e da Concorrência  
Direcção-Geral da Energia  
Direcção-Geral da Indústria  
Direcção-Geral do Turismo  
Delegações Regionais  
Gabinete de Estudos e Prospectiva Económica  
Direcção-Geral das Relações Económicas  
Internacionais  
Inspecção-Geral das Actividades Económicas  
Inspecção-Geral de Jogos  
Conselho para o Desenvolvimento Económico

## 9. MINISTRY OF EDUCATION

Secretariat-General  
Social Security Fund  
Education National Council  
Council of Directors-General  
Department for Primary Education  
Department for Educational Resources  
Management  
Department for Secondary Education  
Department for Higher Education  
Regional Directorates for Education (5)  
University Stadium of Lisbon  
Nursery, Primary and Secondary  
Education Establishments  
Ministerial Department of Scholar Sport

## MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

Secretaria-Geral  
Caixa da Previdência  
Conselho Nacional de Educação  
Conselho de Directores Gerais  
Departamento de Educação Básica  
Departamento de Gestão dos Recursos  
Educativos  
Departamento do Ensino Secundário  
Departamento do Ensino Superior  
Direcções Regionais de Educação (5)  
Estádio Universitário de Lisboa  
Estabelecimentos de Educação Pré-Escolar e dos  
Ensinos Básico e Secundário  
Gabinete Coordenador do Desporto Escolar

	Ministerial Department of European Affairs and International Relations	Gabinete dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
	General Inspectorate of Education	Inspeção-Geral da Educação
	Ministerial Department for Financial Management	Gabinete de Gestão Financeira
	Ministerial Department for Prospective and Planning	Departamento de Avaliação, Prospectiva e Planeamento
10.	MINISTRY OF EQUIPMENT, PLANNING, AND TERRITORIAL ADMINISTRATION	MINISTÉRIO DO EQUIPAMENTO, DO PLANEAMENTO E DA ADMINISTRAÇÃO DO TERRITÓRIO
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	Environment Service	Auditoria Ambiental
	Commission for Support to Rehabilitation of the Territorial Administration	Comissão de Apoio à Reestruturação da Administração do Território
	Regional Coordination Committees	Comissões de Coordenação Regional
	Commission for Planning of Emergency Maritime Transport	Comissão de Planeamento do Transporte Marítimo de Emergência
	Council for Public and Particular Works Contracts	Conselho de Mercados de Obras Públicas e Particulares
	High Council for Telecommunications	Conselho Superior de Telecomunicações
	Department for Prospective and Planning	Departamento de Prospectiva e Planeamento
	Directorate General for Autarquic Administration	Direcção-Geral da Administração Autárquica
	Directorate General for Civil Aviation	Direcção-Geral da Aviação Civil
	Directorate General for Ports, Navigation and Maritime Transport	Direcção-Geral de Portos, Navegação e Transportes Marítimos
	Directorate General for Regional Development	Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional
	Directorate General for Territorial Planning and Urban Development	Direcção-Geral do Ordenamento do território e do Desenvolvimento Urbano
	Directorate General for National Buildings and Monuments	Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
	Directorate General for Land Transport	Direcção-Geral dos Transportes Terrestres

	Ministerial Department for Investment Coordination	Gabinete de Coordenação dos Investimentos e do Financiamento
	Ministerial Department for European Issues and External Relations	Gabinete para os Assuntos Europeus e Relações Externas
	General Inspectorate of the Ministry of Equipment, Planning and Territorial Administration	Inspecção-Geral do Ministério do Equipamento, do Planeamento e da Administração do Território
	High Council for Public Works and Transport	Conselho Superior de Obras Públicas e Transportes
11.	MINISTRY OF FINANCE	MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Directorate-General for Customs and Special Taxes on Consumption	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o consumo
	Directorate-General for European Studies and International Relations	Direcção-Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais
	Directorate-General for Studies	Direcção-Geral de Estudos e Previsão
	Directorate-General for Informatics and Support to Taxation and Customs Services	Direcção-Geral de Informática e Apoio aos Serviços Tributários e Aduaneiros
	Directorate-General for the Protection of Civil Servants-ADSE	Direcção-Geral de Protecção Social aos Funcionários e Agentes de Administração Pública-ADSE
	Directorate-General for the Budget	Direcção-Geral do Orçamento
	Directorate-General of Patrimony	Direcção-Geral do Património
	Directorate-General for the Treasury	Direcção-Geral do Tesouro
	Directorate-General for Taxation	Direcção-Geral dos Impostos
	General Inspectorate for Finance	Inspecção-Geral de Finanças
	Institute for Information Technology	Instituto de Informática
	Customs Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Aduaneiro
	Taxation Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Tributário
	Public Debt Regularization Fund	Fundo de Regularização da Dívida Pública
12.	MINISTRY OF JUSTICE	MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica

Directorate-General for Fighting Against Corruption, Fraud and Economic-Financial Infractions	Direcção Central para o Combate à Corrupção, Fraudes e Infracções Económico-Financeiras
Directorate-General for Registers and Other Official Documents	Direcção-Geral dos Registos e Notariado
Directorate-General for Computerized Services	Direcção-Geral dos Serviços de Informática
Directorate-General for Judiciary Services	Direcção-Geral dos Serviços Judiciários
Directorate-General for the Prison Service	Direcção-Geral dos Serviços Prisionais
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments	Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
Ministerial Department responsible for European Law	Gabinete de Direito Europeu
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law	Gabinete de Documentação e Direito Comparado
Ministerial Department responsible for Studies and Planning	Gabinete de Estudos e Planeamento
Ministerial Department responsible for Financial Management	Gabinete de Gestão Financeira
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control	Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
Criminal Investigation Department	Polícia Judiciária
Social Services	Serviços Sociais
National Police and Forensic Science Institute	Instituto Nacional de Polícia e Ciências Criminais
Forensic Medicine Institutes	Serviços Médico-Legais
Legal Courts	Tribunais Judiciais
The High Council of the Judiciary	Conselho Superior de Magistratura
Public Prosecutor office	Ministério Público
13. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Legal Affairs Department	Departamento dos Assuntos Jurídicos

	Interministerial Commission for Cooperation	Comissão Interministerial para a cooperação
	Interministerial Commission for Community Affairs	Comissão Interministerial para os Assuntos Comunitários
	Interministerial Commission for Migration and Portuguese Communities	Comissão Interministerial as Migrações e Comunidades Portuguesas
	Council of Portuguese Communities	Conselho das Comunidades Portuguesas
	Directorate-General for Bilateral Relations	Direcção-Geral das Relações Bilaterais
	Directorate-General for Foreign Policy	Direcção-Geral de Política Externa
	Directorate-General for Community Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Comunitários
	Directorate-General for Consular Affairs and Portuguese Communities	Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas
	Directorate-General for Multilateral Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
	Ministerial Department for Information and Press	Gabinete de Informação e Imprensa
	Diplomatic and Consular Inspectorate	Inspeção Diplomática e Consular
	Diplomatic Institute	Instituto Diplomático
14.	<b>MINISTRY FOR QUALIFICATION AND EMPLOYMENT</b>	<b>MINISTÉRIO PARA A QUALIFICAÇÃO E O EMPREGO</b>
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Interministerial Commission for Employment	Comissão Interministerial para o Emprego
	National Council for Health and Safety in the workplace	Conselho Nacional de Higiene e Segurança no Trabalho
	Statistics Department	Departamento de Estatística
	Studies and Planning Department	Departamento de Estudos e Planeamento
	European Social Fund Department	Departamento para os Assuntos do Fundo Social Europeu
	Department of European Affairs and External Relations	Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
	Directorate-General for Employment and Vocational Training	Direcção-Geral do Emprego e Formação Profissional



	Directorate-General for Labour Conditions	Direcção-Geral das Condições de Trabalho
	Legal Department	Gabinete Jurídico
	Centre for Scientific and Technical Information	Centro de Informação Científica e Técnica
15.	MINISTRY OF HEALTH	MINISTÉRIO DA SAÚDE
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Department for Studies and Health Planning	Departamento de Estudos e Planeamento da Saúde
	Health Human Resource Department	Departamento de Recursos Humanos da Saúde
	Directorate-General for Health Installations & Equipment	Direcção-Geral das instalações e Equipamentos da Saúde
	Directorate-General for Health	Direcção-Geral da Saúde
	General Inspectorate of Health	Inspecção-Geral da Saúde
	Institutes of General Clinics	Institutos de Clínica Geral
	National Health Council	Conselho Nacional de Saúde
16.	MINISTRY OF SOLIDARITY AND SOCIAL SECURITY	MINISTÉRIO DA SOLIDARIEDADE E SEGURANÇA SOCIAL
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	National Council for Social Economy	Conselho Nacional para a Economia Social
	National Council for third-age policy	Conselho Nacional para a Política de Terceira Idade
	National Council for Rehabilitation and Integration of Dissable People	Conselho nacional para a Reabilitação e Integração das pessoas com Deficiência
	Department of Statistics, Studies and Planning	Departamento de Estatística, Estudos e Planeamento
	Ministerial Department for European Affairs and International Relations	Gabinete de Assuntos Europeus e de Relações Internacionais
	Directorate-General for Social Works	Direcção-Geral da Acção Social
	Directorate-General for Social Security Schemes	Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
	General Inspectorate for Social Security	Inspecção-Geral da Segurança Social
	Social Observatory	Observatório Social

17.	PRESIDENCY OF THE REPUBLIC Secretariat-General of the Presidency of the Republic	PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA Secretaria-Geral da Presidência da República
18.	CONSTITUTIONAL COURT	TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
19.	COURT OF AUDITORS Directorate-General of the Court of Auditors	TRIBUNAL DE CONTAS Direcção-Geral do Tribunal de Contas
20.	OMBUDSMAN	PROVEDORIA DE JUSTIÇA

**SLOVENIA – SLOVENIE - ESLOVENIA**

(Authentic in the English language only)

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisija (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)<sup>26</sup>
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za informacijsko družbo (Ministry of Information Society)
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport (Ministry of Education, Science and Sport)
23. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)

---

<sup>26</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna sodišča (Labour Courts)
36. Sodniki za prekrške (Judges of Minor Offenses)
37. Upravne enote (Local Administration Units)

**SLOVAKIA – SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

(Authentic in the English language only)

Ministries and other State administration authorities:

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Office of the Government of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)<sup>27</sup>

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of the Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva Slovenskej republiky (Ministry of Education of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Posts and Telecommunication of the Slovak Republic)

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

---

<sup>27</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)

Úrad pre verejné obstarávanie (Office for Public Procurement)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Office of the Land Register of the Slovak Republic)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

Národný bezpečnostný úrad (National Security Office)

Poštový úrad (Post Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

(Authentic in the English language only)

- |    |   |                                |
|----|---|--------------------------------|
| 1. | OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE         | OIKEUSKANSLERINVIRASTO         |
| 2. | MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY              | KAUPPA-JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ |
|    | National Consumer Administration            | Kuluttajavirasto               |
|    | National Food Administration                | Elintarvikevirasto             |
|    | Office of Free Competition                  | Kilpailuvirasto                |
|    | Council of Free Competition                 | Kilpailuneuvosto               |
|    | Office of the Consumer Ombudsman            | Kuluttaja-asiamiehen toimisto  |
|    | Consumer Complaint Board                    | Kuluttajavalituslautakunta     |
|    | National Board of Patents and Registration  | Patentti- ja rekisterihallitus |
| 3. | MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS    | LIIKENNEMINISTERIÖ             |
|    | Telecommunications Administration Centre    | Telehallintokeskus             |
| 4. | MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY        | MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ  |
|    | National Land Survey of Finland             | Maanmittauslaitos              |
| 5. | MINISTRY OF JUSTICE                         | OIKEUSMINISTERIÖ               |
|    | The Office of the Data Protection Ombudsman | Tietosuojavaltuutetun toimisto |
|    | Courts of Law                               | Tuomioistuinelaitos            |
|    |   | – Korkein oikeus               |
|    |   | – Korkein hallinto-oikeus      |
|    |   | – Hovioikeudet                 |
|    |   | – Käräjäoikeudet               |
|    |   | – Läänioikeudet                |
|    |   | – Markkinatuomioistuin         |
|    |   | – Työtuomioistuin              |
|    |   | – Vakuutuslaitos               |
|    |   | – Vesioikeudet                 |
|    | Prison Administration                       | Vankeinhoitolaitos             |
| 6. | MINISTRY OF EDUCATION                       | OPETUSMINISTERIÖ               |
|    | National Board of Education                 | Opetushallitus                 |
|    | National Office of Film Censorship          | Valtion elokuvatarkastamo      |

7.	MINISTRY OF DEFENCE <sup>28</sup> Defence Forces	PUOLUSTUSMINISTERIÖ Puolustusvoimat
8.	MINISTRY OF THE INTERIOR Population Register Centre Central Criminal Police Mobile Police Frontier Guard	SISÄASIAINMINISTERIÖ Väestörekisterikeskus Keskusrikospoliisi Liikkuva poliisi Rajavartiolaitos
9.	MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH Unemployment Appeal Board Appeal Tribunal National Agency for Medicines National Board of Medicolegal Affairs State Accident Office Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety Reception Centres for Asylum Seekers	SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ Työttömyysturvalautakunta Tarkastuslautakunta Lääkelaitos Terveystieteiden tutkimuskeskus Tapaturmavirasto Säteilyturvakeskus Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanotto-keskukset
10.	MINISTRY OF LABOUR National Conciliators' Office Labour Council	TYÖMINISTERIÖ Valtakunnansovittelijain toimisto Työneuvosto
11.	MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS	ULKOASIAINMINISTERIÖ
12.	MINISTRY OF FINANCE State Economy Controller's Office State Treasury Office	VALTIOVARAINMINISTERIÖ Valtiontalouden tarkastusvirasto Valtiokonttori Valtion työmarkkinalaitos Verohallinto Tullihallinto Valtion vakuusrahasto
13.	MINISTRY OF ENVIRONMENT National Board of Waters and Environment	YMPÄRISTÖMINISTERIÖ Vesi- ja ympäristöhallitus

<sup>28</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex



**SWEDEN - SUÈDE -SUECIA**

(Authentic in the English language only)

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
Public Law-Service Offices (26)	Allmänna advokatbyråerna (26)
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
National Board of Occupational Safety and Health	Arbetskyddsstyrelsen
Labour Court	Arbetsdomstolen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverket
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
National Labour Market Board	Arbetsmarknadsstyrelsen
Board of Occupational Safety and Health for Government Employees	Arbetsmiljönämnd, statliga sektorns
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Arkivet för ljud och bild
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Biblioteket, Kungliga
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet
Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
Council for Building Research	Byggforskningsrådet
Central Committee for Laboratory Animals	Centrala försöksdjursnämnden
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden

Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
Aeronautical Research Institute	Flygtekniska försöksanstalten
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitutet
Council for Planning and Co-ordination of Research	Forskningsrådsnämnden
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
	Förhandlare (K 1996:01) för statens köp av färjetrafik till och från Gotland
National Conciliators' Office	Förlikningsmannaexpedition, statens
National Defence Research Establishment	Försvarets forskningsanstalt
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarmakten
Social Insurance Offices	Försäkringskassorna
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för Radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Council for Research in the Humanities and Social Sciences	Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyres- och arrendenämnder (12)
Remand Prisons (28)	Häktena (28)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
Register Authority for Floating Charges	Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar

National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för regionalforskning, statens
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
Swedish Immigration Board	Invandrarverk, statens
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Transport and Communications Research Board	Kommunikationsforskningsberedningen
National Franchise Board for Environment Protection	Koncessionsnämnden för miljöskydd
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Art Museums	Konstmuseer, statens
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
Armed Forces Archives	Krigsarkivet
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Correctional Regional Offices (6)	Kriminalvårdens regionkanslier (6)
National/Local Institutions (68)	Kriminalvårdsanstalterna (68)
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
National Prison and Probation Administration	Kriminalvårdsstyrelsen
Enforcement Services (24)	Kronofogdemyndigheterna (24)
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
Nuclear-Power Inspectorate	Kärnkraftsinspektion, statens
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet

National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket
County Labour Boards (24)	Länsarbetsnämnderna (24)
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
National Government Employee Salaries and Pensions Board	Löne- och pensionsverk, statens
Market Court	Marknadsdomstolen
Medical Research Council	Medicinska forskningsrådet
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Armed Forces Staff and War College	Militärhögskolan
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
Natural Science Research Council	Naturvetenskapliga forskningsrådet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska hälsovårdshögskolan
Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning	Nordiska institutet för samhällsplanering
Nordic Museum	Nordiska museet, stiftelsen
Swedish Delegation of the Nordic Council	Nordiska rådets svenska delegation
Recorders Committee	Notarienämnden
National Board for Intra Country Adoptions	Nämnden för internationella adoptionsfrågor
National Board for Public Procurement	Nämnden för offentlig upphandling
National Fund for Administrative Development	Statens förnyelsefond
Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad	Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet
National Board for Industrial and Technical Development	Närings- och teknikutvecklingsverket (NUTEK)

Office of the Ethnic Discrimination  
Ombudsman; Advisory Committee on  
Questions Concerning Ethnic  
Discrimination

Court of Patent Appeals  
Patents and Registration Office  
Co-ordinated Population and Address  
Register  
Swedish Polar Research Secretariat  
Press Subsidies Council  
National Library for Psychology and  
Education

The Swedish Radio and TV Authority  
Governmental Central Services Office  
Supreme Administrative Court  
Central Board of National Antiquities and  
National Historical Museums  
National Archives  
Bank of Sweden  
Administration Department of the  
Swedish Parliament  
The Parliamentary Ombudsmen  
The Parliamentary Auditors  
National Social Insurance Board  
National Debt Office  
National Police Board  
National Audit Bureau  
National Tax Board  
Travelling Exhibitions Service  
Office of the Prosecutor-General  
National Space Board  
Council for Working Life Research  
National Rescue Services Board  
Regional Legal-aid Authority  
National Board of Forensic Medicine

Sami (Lapp) School Board  
Sami (Lapp) Schools  
National Maritime Administration  
National Maritime Museums

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering;  
nämnden mot etnisk diskriminering

Patentbesvärsrätten  
Patent- och registreringsverket  
Person- och adressregisternämnd, statens  
Polarforskningssekretariatet  
Presstödsnämnden  
Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens

Radio- och TV-verket  
Regeringskansliets förvaltningsavdelning  
Regeringsrätten  
Riksantikvarieämbetet och statens historiska  
museer  
Riksarkivet  
Riksbanken  
Riksdagens förvaltningskontor

Riksdagens ombudsmän, JO  
Riksdagens revisorer  
Riksförsäkringsverket  
Riksgäldskontoret  
Rikspolisstyrelsen  
Riksrevisionsverket  
Riksskatteverket  
Riksutställningar, Stiftelsen  
Riksåklagaren  
Rymdstyrelsen  
Rådet för arbetslivsforskning  
Räddningsverk, statens  
Rättshjälpsmyndigheten  
Rättsmedicinalverket

Sameskolstyrelsen och sameskolor

Sjöfartsverket  
Sjöhistoriska museer, statens

Local Tax Offices (24)	Skattemyndigheterna (24)
Swedish Council for Forestry and Agricultural Research	Skogs- och jordbrukets forskningsråd, SJFR
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
Swedish Council for Social Research	Socialvetenskapliga forskningsrådet
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
National Institute of Radiation Protection	Strålskyddsinstitut, statens
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings-samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
Swedish Research Council for Engineering Sciences	Teknikvetenskapliga forskningsrådet
National Museum of Science and Technology	Tekniska museet, stiftelsen
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens

National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Labour Inspectorate	Yrkesinspektionen
Public Prosecution Authorities incl. County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority	Åklagarmyndigheterna inkl. läns- och distriktsåklagarmyndigheterna
National Board of Civil Emergency Preparedness	Överstyrelsen för civil beredskap

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

(Authentic in the English language only)

1. CABINET OFFICE  
Civil Service College  
Office of Public Services  
The Buying Agency  
Parliamentary Counsel Office  
Central Computer and Telecommunications Agency (CCTA)
2. CENTRAL OFFICE OF INFORMATION
3. CHARITY COMMISSION
4. CROWN PROSECUTION SERVICE
5. CROWN ESTATE COMMISSIONERS (VOTE EXPENDITURE ONLY)
6. CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
7. DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
8. DEPARTMENT FOR NATIONAL SAVINGS
9. DEPARTMENT FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT  
Higher Education Funding Council for England  
Office of Manpower Economics
10. DEPARTMENT OF HEALTH  
Central Council for Education and Training in Social Work  
Dental Practice Board  
English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors  
National Health Service Authorities and Trusts  
Prescription Pricing Authority  
Public Health Laboratory Service Board  
U.K. Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting
11. DEPARTMENT OF NATIONAL HERITAGE  
British Library  
British Museum  
Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)



Imperial War Museum  
Museums and Galleries Commission  
National Gallery  
National Maritime Museum  
National Portrait Gallery  
Natural History Museum  
Royal Commission on Historical Manuscripts  
Royal Commission on Historical Monuments of England  
Royal Fine Art Commission (England)  
Science Museum  
Tate Gallery  
Victoria and Albert Museum  
Wallace Collection

12. DEPARTMENT OF SOCIAL SECURITY

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)  
Regional Medical Service  
Independent Tribunal Service  
Disability Living Allowance Advisory Board  
Occupational Pensions Board  
Social Security Advisory Committee

13. DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

Building Research Establishment Agency  
Commons Commission  
Countryside Commission  
Valuation tribunal  
Rent Assessment Panels  
Royal Commission on Environmental Pollution

14. DEPARTMENT OF THE PROCURATOR GENERAL AND TREASURY SOLICITOR

Legal Secretariat to the Law Officers

15. DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

National Weights and Measures Laboratory  
Domestic Coal Consumers' Council  
Electricity Committees  
Gas Consumers' Council  
Central Transport Consultative Committees

- Monopolies and Mergers Commission
- Patent Office
- Employment Appeal Tribunal
- Industrial Tribunals
- 16. DEPARTMENT OF TRANSPORT
  - Coastguard Services
- 17. EXPORT CREDITS GUARANTEE DEPARTMENT
- 18. FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE
  - Wilton Park Conference Centre
- 19. GOVERNMENT ACTUARY'S DEPARTMENT
- 20. GOVERNMENT COMMUNICATIONS HEADQUARTERS
- 21. HOME OFFICE
  - Boundary Commission for England
  - Gaming Board for Great Britain
  - Inspectors of Constabulary
  - Parole Board and Local Review Committees
- 22. HOUSE OF COMMONS
- 23. HOUSE OF LORDS
- 24. INLAND REVENUE, BOARD OF
- 25. INTERVENTION BOARD FOR AGRICULTURAL PRODUCE
- 26. LORD CHANCELLOR'S DEPARTMENT
  - Combined Tax Tribunal
  - Council on Tribunals
  - Immigration Appellate Authorities
  - Immigration Adjudicators
  - Immigration Appeal Tribunal
  - Lands Tribunal
  - Law Commission
  - Legal Aid Fund (England and Wales)
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Public Trust Office
  - Office of the Social Security Commissioners

- Supreme Court Group (England and Wales)  
Court of Appeal – Criminal  
Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England & Wales)  
Transport Tribunal
27. MINISTRY OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD  
Agricultural Dwelling House Advisory Committees  
Agricultural Land Tribunals  
Agricultural Wages Board and Committees  
Cattle Breeding Centre  
Plant Variety Rights Office  
Royal Botanic Gardens, Kew
28. MINISTRY OF DEFENCE<sup>29</sup>  
Meteorological Office  
Procurement Executive
29. NATIONAL AUDIT OFFICE
30. NATIONAL INVESTMENT AND LOANS OFFICE
31. NORTHERN IRELAND COURT SERVICE  
Coroners Courts  
County Courts  
Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland  
Crown Court  
Enforcement of Judgements Office  
Legal Aid Fund  
Magistrates Court  
Pensions Appeals Tribunals
32. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF AGRICULTURE
33. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT
34. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF EDUCATION
35. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
36. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF FINANCE AND PERSONNEL
37. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

---

<sup>29</sup> Non-warlike materials contained in Part (3) of this Annex

- 38. NORTHERN IRELAND OFFICE
  - Crown Solicitor's Office
  - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
  - Northern Ireland Forensic Science Laboratory
  - Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
  - Police Authority for Northern Ireland
  - Probation Board for Northern Ireland
  - State Pathologist Service
- 39. OFFICE OF FAIR TRADING
- 40. OFFICE FOR NATIONAL STATISTICS
  - National Health Service Central Register
- 41. OFFICE OF THE PARLIAMENTARY COMMISSIONER FOR ADMINISTRATION AND HEALTH SERVICE COMMISSIONERS
- 42. PAYMASTER GENERAL'S OFFICE
- 43. POSTAL BUSINESS OF THE POST OFFICE
- 44. PRIVY COUNCIL OFFICE
- 45. PUBLIC RECORD OFFICE
- 46. REGISTRY OF FRIENDLY SOCIETIES
- 47. ROYAL COMMISSION ON HISTORICAL MANUSCRIPTS
- 48. ROYAL HOSPITAL, CHELSEA
- 49. ROYAL MINT
- 50. SCOTLAND, CROWN OFFICE AND PROCURATOR
  - Fiscal Service
- 51. SCOTLAND, REGISTERS OF SCOTLAND
- 52. SCOTLAND, GENERAL REGISTER OFFICE
- 53. SCOTLAND, LORD ADVOCATE'S DEPARTMENT
- 54. SCOTLAND, QUEEN'S AND LORD TREASURER'S REMEMBRANCER

- 55. SCOTTISH COURTS ADMINISTRATION
  - Accountant of Court's Office
  - Court of Justiciary
  - Court of Session
  - Lands Tribunal for Scotland
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Scottish Land Court
  - Scottish Law Commission
  - Sheriff Courts
  - Social Security Commissioners' Office
- 56. THE SCOTTISH OFFICE CENTRAL SERVICES
- 57. THE SCOTTISH OFFICE AGRICULTURE AND FISHERIES DEPARTMENT:
  - Crofters Commission
  - Red Deer Commission
  - Royal Botanic Garden, Edinburgh
- 58. THE SCOTTISH OFFICE INDUSTRY DEPARTMENT
- 59. THE SCOTTISH OFFICE EDUCATION DEPARTMENT
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - National Museums of Scotland
  - Scottish Higher Education Funding Council
- 60. THE SCOTTISH OFFICE ENVIRONMENT DEPARTMENT
  - Rent Assessment Panel and Committees
  - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  - Royal Fine Art Commission for Scotland
- 61. THE SCOTTISH OFFICE HOME AND HEALTH DEPARTMENTS
  - HM Inspectorate of Constabulary
  - Local Health Councils
  - National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
  - Parole Board for Scotland and Local Review Committees
  - Scottish Council for Postgraduate Medical Education
  - Scottish Crime Squad
  - Scottish Criminal Record Office
  - Scottish Fire Service Training School
  - Scottish National Health Service Authorities and Trusts
  - Scottish Police College

62. SCOTTISH RECORD OFFICE

63. HM TREASURY

64. WELSH OFFICE

Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales

Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Local Government Boundary Commission for Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh Higher Education Finding Council

Welsh National Health Service Authorities and Trusts

Welsh Rent Assessment Panels

<b>3. LIST OF SUPPLIES AND EQUIPMENT PURCHASED BY MINISTRIES OF DEFENCE IN BELGIUM, CZECH REPUBLIC, DENMARK, GERMANY, ESTONIA, GREECE, SPAIN, FRANCE, IRELAND, ITALY, CYPRUS, LATVIA, LITHUANIA, LUXEMBOURG, HUNGARY, MALTA, THE NETHERLANDS, AUSTRIA, POLAND, PORTUGAL, SLOVENIA, SLOVAKIA, FINLAND, SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM THAT ARE COVERED BY THE AGREEMENT</b>
---

Chapter 25: Salt, sulphur, earths and stone, plastering materials, lime and cement

Chapter 26: Metallic ores, slag and ash

Chapter 27: Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation, bituminous substances, mineral waxes

except:

ex 27.10: special engine fuels (except Austria)

heating and engine fuels (only Austria)

Chapter 28: Inorganic chemicals, organic and inorganic compounds of precious metals, of rare-earth metals, of radio-active elements and isotopes

except:

ex 28.09: explosives

ex 28.13: explosives

ex 28.14: tear gas

ex 28.28: explosives

ex 28.32: explosives

ex 28.39: explosives

ex 28.50: toxic products

ex 28.51: toxic products

ex 28.54: explosives

Chapter 29: Organic chemicals

except:

ex 29.03: explosives

ex 29.04: explosives

ex 29.07: explosives

ex 29.08: explosives

ex 29.11: explosives

ex 29.12: explosives

ex 29.13: toxic products

ex 29.14: toxic products

	ex 29.15: toxic products ex 29.21: toxic products ex 29.22: toxic products ex 29.23: toxic products ex 29.26: explosives ex 29.27: toxic products ex 29.29: explosives
Chapter 30:	Pharmaceutical products
Chapter 31:	Fertilizers
Chapter 32:	Tanning and dyeing extracts, tannings and their derivatives, dyes, colours, paints and varnishes, putty, fillers and stoppings, inks
Chapter 33:	Essential oils and resinoids, perfumery, cosmetic or toilet preparations
Chapter 34:	Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes polishing and scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes and 'dental waxes'
Chapter 36	Explosives, pyrotechnic products, matches, pyrophoric alloys, certain combustible preparations (only Austria and Sweden)  except (only Austria) ex 36.01: propellant powders ex 36.02: prepared explosives ex 36.04: detonators ex 36.08: explosives
Chapter 35:	Albuminoidal substances, glues, enzymes
Chapter 37:	Photographic and cinematographic goods
Chapter 38:	Miscellaneous chemical products  except: ex 38.19: toxic products (Not for Sweden)
Chapter 39:	Artificial resins and plastic materials, cellulose esters and ethers, articles thereof  except: ex 39.03: explosives (Not for Sweden)



- Chapter 40: Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof  
except:  
ex 40.11: bullet-proof tyres (Not for Sweden)
- Chapter 41: Raw hides and skins (other than furskins) and leather: (Not for Austria)
- Chapter 42: Articles of leather, saddlery and harness, travel goods, handbags and similar containers, articles of animal gut (other than silk-worm gut): (Not for Austria)
- Chapter 43: Furskins and artificial fur, manufactures thereof
- Chapter 44: Wood and articles of wood, wood charcoal: (Not for Austria)
- Chapter 45: Cork and articles of cork
- Chapter 46: Manufactures of straw of esparto and of other plaiting materials, basketware and wickerwork
- Chapter 47: Paper-making material
- Chapter 48: Paper and paperboard, articles of paper pulp, of paper or of paperboard: (Not for Austria)
- Chapter 49: Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry, manuscripts, typescripts and plans: (Not for Austria)
- Chapter 65: Headgear and parts thereof  
except (only Austria):  
ex 65.05: military headgear
- Chapter 66: Umbrellas, sunshades, walking-sticks, whips, riding-crops and parts thereof
- Chapter 67: Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down, artificial flowers, articles of human hair
- Chapter 68: Articles of stone, of plaster, of cement, of asbestos, of mica and of similar materials
- Chapter 69: Ceramic products
- Chapter 70: Glass and glassware

- Chapter 71: Pearls, precious and semi-precious stones, precious metals, rolled precious metals, and articles thereof; imitation jewellery
- Chapter 72: Coins (only Austria and Sweden)
- Chapter 73: Iron and steel and articles thereof
- Chapter 74: Copper and articles thereof
- Chapter 75: Nickel and articles thereof
- Chapter 76: Aluminium and articles thereof
- Chapter 77: Magnesium and beryllium and articles thereof
- Chapter 78: Lead and articles thereof
- Chapter 79: Zinc and articles thereof
- Chapter 80: Tin and articles thereof
- Chapter 81: Other base metals employed in metallurgy and articles thereof
- Chapter 82: Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal, parts thereof  
except:  
ex 82.05: tools (Not for Austria)  
ex 82.07: tools, parts  
ex 82.08: hand tools (only Austria)
- Chapter 83: Miscellaneous articles of base metal
- Chapter 84: Boilers, machinery and mechanical appliances, parts thereof  
except:  
ex 84.06: engines  
ex 84.08: other engines  
ex 84.45: machinery  
ex 84.53: automatic data-processing machines (Not for Austria)  
ex 84.55: parts of machines under heading No 84.53 (Not for Austria and Sweden)  
ex 84.59: nuclear reactors (Not for Austria and Sweden)

- Chapter 85: Electrical machinery and equipment, parts thereof
- except:  
ex 85.03: electric cells and batteries (only Austria)  
ex 85.13: telecommunication equipment  
ex 85.15: transmission apparatus
- Chapter 86: Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway and tramway tracks fixtures and fittings, traffic signalling equipment of all kinds (not electrically powered)
- except:  
ex 86.02: armoured locomotives, electric  
ex 86.03: other armoured locomotives  
ex 86.05: armoured wagons  
ex 86.06: repair wagons  
ex 86.07: wagons
- Chapter 87: Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof
- except:  
ex 87.08: tanks and other armoured vehicles  
ex 87.01: tractors  
ex 87.02: military vehicles  
ex 87.03: breakdown lorries  
ex 87.09: motorcycles  
ex 87.14: trailers
- Chapter 88: Aircraft and parts thereof (only Austria)
- Chapter 89: Ships, boats and floating structures
- except:  
ex 89.01: warships (only Austria)  
ex 89.01 A: warships (except Austria)  
ex 89.03: floating structures (only Austria)
- Chapter 90: Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus, parts thereof
- except:  
ex 90.05: binoculars  
ex 90.13: miscellaneous instruments, lasers  
ex 90.14: telemeters  
ex 90.28: electrical and electronic measuring instruments  
ex 90.11: microscopes (Not for Sweden and Austria)

ex 90.17: medical instruments (Not for Sweden and Austria)  
ex 90.18: mechano-therapy appliances (Not for Sweden and Austria)  
ex 90.19: orthopaedic appliances (Not for Sweden and Austria)  
ex 90.20: X-ray apparatus (Not for Sweden and Austria)

- Chapter 91: Clocks and watches and parts thereof
- Chapter 92: Musical instruments, sound recorders or reproducers, television image and sound recorders or reproducers, parts and accessories of such articles
- Chapter 94: Furniture and parts thereof, bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings
- except:  
ex 94.01 A: aircraft seats (Not for Austria)
- Chapter 95: Articles and manufactures of carving or moulding material
- Chapter 96: Brooms, brushes, powder-puffs and sieves
- Chapter 97: Toys, games and sport requisites, parts thereof (only Austria and Sweden)
- Chapter 98: Miscellaneous manufactured articles

<b>3. LISTE DES MATÉRIELS ACHETÉS PAR LES MINISTÈRES DE LA DÉFENSE DE LA BELGIQUE, RÉPUBLIQUE TCHÉQUE, DANEMARK, ALLEMAGNE, ESTONIE, GRÈCE, ESPAGNE, FRANCE, IRLANDE, ITALIE, CHYPRE, LETTONIE, LITUANIE, LUXEMBOURG, HONGRIE, MALTE, PAYS-BAS, AUTRICHE, POLOGNE, PORTUGAL, SLOVENIE, SLOVAQUIE, FINLANDE, SUEDE ET ROYAUME-UNI, ET SOUMIS À L'ACCORD</b>
--

Chapitre 25: Sel, soufre, terres et pierres, plâtres, chaux et ciments

Chapitre 26: Minerais métallurgiques, scories et cendres

Chapitre 27: Combustibles minéraux, huiles minérales et produits de leur distillation, matières bitumineuses, cires minérales

à l'exception de:

ex 27.10: carburant spéciaux (sauf pour l'Autriche)

fuel-oils de chauffage et carburants (seulement pour l'Autriche)

Chapitre 28: Produits chimiques inorganiques, composés inorganiques ou organiques de métaux précieux, d'éléments radio-actifs, de métaux des terres rares et d'isotopes

à l'exception de:

ex 28.09: explosifs

ex 28.13: explosifs

ex 28.14: gaz lacrymogènes

ex 28.28: explosifs

ex 28.32: explosifs

ex 28.39: explosifs

ex 28.50: produits toxicologiques

ex 28.51: produits toxicologiques

ex 28.54: explosifs

Chapitre 29: Produits chimiques organiques

à l'exception de:

ex 29.03: explosifs

ex 29.04: explosifs

ex 29.07: explosifs

ex 29.08: explosifs

ex 29.11: explosifs

ex 29.12: explosifs

ex 29.13: produits toxicologiques

	ex 29.14: produits toxicologiques ex 29.15: produits toxicologiques ex 29.21: produits toxicologiques ex 29.22: produits toxicologiques ex 29.23: produits toxicologiques ex 29.26: explosifs ex 29.27: produits toxicologiques ex 29.29: explosifs
Chapitre 30:	Produits pharmaceutiques
Chapitre 31:	Engrais
Chapitre 32:	Extraits tannants et tinctoriaux, tanins et leur dérivés, matières colorantes, couleurs, peintures, vernis et teintures, mastics, encres
Chapitre 33:	Huiles essentielles et sésinoides, produits de parfumerie ou de toilette et cosmétiques
Chapitre 34:	Savons, produits organiques tensio-actifs, préparations pour lessives, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler et "cires pour l'art dentaire"
Chapitre 35:	Matières albuminoïdes, colles, enzymes
Chapitre 36	Poudres et explosifs, articles de pyrotechnie, allumettes, alliages pyrophoriques, matières inflammables (seulement pour l'Autriche and Suède)  à l'exception de (seulement pour l'Autriche) ex 36.01: poudres à tirer ex 36.02: explosifs préparés ex 36.04: détonateurs ex 36.08: explosifs
Chapitre 37:	Produits photographiques et cinématographiques
Chapitre 38:	Produits divers des industries chimiques  à l'exception de: ex 38.19: produits toxicologiques (sauf pour la Suède)
Chapitre 39:	Matières plastiques artificielles, éthers et esters de la cellulose, résines artificielles et ouvrages en ces matières  à l'exception de: ex 39.03: explosifs (sauf pour la Suède)

- Chapitre 40: Caoutchouc naturel ou synthétique, factice pour caoutchouc et ouvrages en caoutchouc
- à l'exception de:  
ex 40.11: pneus pour automobiles (sauf pour la Suède)
- Chapitre 41: Peaux and cuirs: (sauf pour l'Autriche)
- Chapitre 42: Ouvrages en cuir, articles de bourrellerie et de sellerie, articles de voyage, sacs à main et contenants similaires, ouvrages en boyaux: (sauf pour l'Autriche)
- Chapitre 43: Pelleteries et fourrures, pelleteries factices
- Chapitre 44: Bois, charbon de bois et ouvrages en bois: (sauf pour l'Autriche)
- Chapitre 45: Liège et ouvrages en liège
- Chapitre 46: Ouvrages de sparterie et de vannerie
- Chapitre 47: Matières servant à la fabrication du papier
- Chapitre 48: Papier et cartons, ouvrages en pâte de cellulose, en papier et en carton: (sauf pour l'Autriche)
- Chapitre 49: Articles de librairie et produits des arts graphiques: (sauf pour l'Autriche)
- Chapitre 65: Coiffures et parties de coiffures
- à l'exception de (seulement pour l'Autriche):  
ex 65.05: coiffures militaires
- Chapitre 66: Parapluies, parasols, cannes, fouets, cravaches et leurs parties
- Chapitre 67: Plumes et duvet apprêtés et articles en plumes ou en duvet, fleurs artificielles, ouvrages en cheveux
- Chapitre 68: Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica et matières analogues
- Chapitre 69: Produits céramiques
- Chapitre 70: Verres et ouvrages en verre
- Chapitre 71: Perles fines, pierres gemmes et similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie

Chapitre 72:	Monnaies (seulement pour l'Autriche et la Suède)
Chapitre 73:	Fonte, fer et acier
Chapitre 74:	Cuivre
Chapitre 75:	Nickel
Chapitre 76:	Aluminium
Chapitre 77:	Magnésium, béryllium
Chapitre 78:	Plomb
Chapitre 79:	Zinc
Chapitre 80:	Etain
Chapitre 81:	Autres métaux communs
Chapitre 82:	Outillage, articles de coutellerie et couverts de table, en métaux communs à l'exception de: ex 82.05: outillage (sauf Autriche) ex 82.07: pièces d'outillage ex 82.08: outillage à main (seulement pour l'Autriche)
Chapitre 83:	Ouvrages divers en métaux communs
Chapitre 84:	Chaudières, machines, appareils et engins mécaniques à l'exception de: ex 84.06: moteurs ex 84.08: autres propulseurs ex 84.45: machines ex 84.53: machines automatiques de traitement de l'information (sauf pour l'Autriche) ex 84.55: pièces No 84.53 (sauf pour l'Autriche et la Suède) ex 84.59: réacteurs nucléaires (sauf pour l'Autriche et la Suède)
Chapitre 85:	Machines et appareils électriques et objets servant à des usages électrotechniques à l'exception de: ex 85.03: piles électriques (seulement pour l'Autriche) ex 85.13: télécommunication ex 85.15: appareils de transmission



Chapitre 86: Véhicules et matériel pour voies ferrées, appareils de signalisation non électriques pour voies de communication

à l'exception de:

ex 86.02: locomotives blindées

ex 86.03: autres locoblindés

ex 86.05: wagons blindés

ex 86.06: wagons ateliers

ex 86.07: wagons

Chapitre 87: Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autres véhicules terrestres

à l'exception de:

ex 87.08: chars et automobiles blindés

ex 87.01: tracteurs

ex 87.02: véhicules militaires

ex 87.03: voitures de dépannage

ex 87.09: motocycles

ex 87.14: remorques

Chapitre 88: Navigation aérienne (seulement pour l'Autriche)

Chapitre 89: Navigation maritime et fluviale

à l'exception de:

ex 89.01: bateaux de guerre (seulement pour l'Autriche)

ex 89.01A: bateaux de guerre (sauf pour l'Autriche)

ex 89.03: engins flottants (seulement pour l'Autriche)

Chapitre 90: Instruments et appareils d'optique, de photographie et de cinématographie, de mesure, de vérification, de précision, instruments et appareils médico-chirurgicaux

à l'exception de:

ex 90.05: jumelles

ex 90.13: instruments divers, lasers

ex 90.14: télémètres

ex 90.28: instruments de mesures électriques ou électroniques

ex 90.11: microscopes (sauf pour l'Autriche et la Suède)

ex 90.17: instruments médicaux (sauf pour l'Autriche et la Suède)

ex 90.18: appareils de mécanothérapie (sauf pour l'Autriche et la Suède)

ex 90.19: appareils d'orthopédie (sauf pour l'Autriche et la Suède)

ex 90.20: appareils rayon X (sauf pour l'Autriche et la Suède)

- Chapitre 91: Horlogerie
- Chapitre 92: Instruments de musique, appareils d'enregistrement ou de reproduction du son; appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision, parties et accessoires de ces instruments et appareils
- Chapitre 94: Meubles, mobilier médico-chirurgical, articles de literie et similaires  
à l'exception de:  
ex 94.01A: sièges d'aérodynes (sauf pour l'Autriche)
- Chapitre 95: Matières à tailler et à mouler, à l'état travaillé (y compris les ouvrages)
- Chapitre 96: Ouvrages de broserie et pinceaux, balais, houppes et articles de tamiserie
- Chapitre 97: Jouets, jeux, articles pour divertissements et pour sports (seulement pour l'Autriche and Suède)
- Chapitre 98: Ouvrages divers

<b>3. LISTA DE MATERIALES COMPRADOS POR LOS MINISTERIOS DE DEFENSA DE BÉLGICA, REPÚBLICA CHECA, DINAMARCA, ALEMANIA, ESTONIA, GRECIA, ESPAÑA, FRANCIA, IRLANDA, ITALIA, CHIPRE, LETONIA, LITUANIA, LUXEMBURGO, HUNGRÍA, MALTA, PAÍSES BAJOS, AUSTRIA, POLONIA, PORTUGAL, ESLOVENIA, ESLOVAQUIA, FINLANDIA, SUECIA Y EL REINO UNIDO, Y SUJETOS AL ACUERDO</b>
--

Capítulo 25: Sal, azufre, tierras y piedras, yesos, cales y cementos

Capítulo 26: Minerales metalúrgicos, escorias, cenizas

Capítulo 27: Combustibles minerales, aceites minerales y productos de su destilación, materias bituminosas, ceras minerales

excepto:

ex 27.10: carburantes especiales (salvo Austria)

combustibles para calefacción y carburantes (solamente Austria)

Capítulo 28: Productos químicos inorgánicos, compuestos inorgánicos u orgánicos de metales preciosos, de elementos radioactivos, de metales de las tierras raras y de isótopos

excepto:

ex 28.09: explosivos

ex 28.13: explosivos

ex 28.14: gases lacrimógenos

ex 28.28: explosivos

ex 28.32: explosivos

ex 28.39: explosivos

ex 28.50: productos tóxicos

ex 28.51: productos tóxicos

ex 28.54: explosivos

Capítulo 29: Productos químicos orgánicos

excepto:

ex 29.03: explosivos

ex 29.04: explosivos

ex 29.07: explosivos

ex 29.08: explosivos

ex 29.11: explosivos

ex 29.12: explosivos

ex 29.13: productos tóxicos

ex 29.14: productos tóxicos

	ex 29.15: productos tóxicos ex 29.21: productos tóxicos ex 29.22: productos tóxicos ex 29.23: productos tóxicos ex 29.26: explosivos ex 29.27: productos tóxicos ex 29.29: explosivos
Capítulo 30:	Productos farmacéuticos
Capítulo 31:	Abonos
Capítulo 32:	Extractos curtientes y tintóreos, taninos y sus derivados, materias colorantes, colores, pinturas, barnices y tintes, mástiques, tintas
Capítulo 33:	Aceites esenciales y resinoides, productos de perfumería o de tocador y cosméticos
Capítulo 34:	Jabones, productos orgánicos tensoactivos, preparaciones para lavar, preparaciones lubricantes, ceras artificiales, ceras preparadas, productos para lustrar y pulir, bujías y artículos análogos, pastas para modelar, y "ceras para el arte dental"
Capítulo 35:	Materias albuminoides y colas, enzimas
Capítulo 36	Pólvoras y explosivos, artículos de pirotecnia, fósforos, aleaciones pirofóricas, materias inflamables (solamente Austria y Suecia)  excepto (solamente Austria) ex 36.01: pólvoras de proyección ex 36.02: explosivos preparados ex 36.04: detonadores ex 36.08: explosivos
Capítulo 37:	Productos fotográficos y cinematográficos
Capítulo 38:	Productos diversos de las industrias químicas  excepto: ex 38.19: productos tóxicos (salvo Suecia)
Capítulo 39:	Materias plásticas artificiales, éteres y ésteres de la celulosa, resinas artificiales y manufacturas de estas materias  excepto: ex 39.03: explosivos (salvo Suecia)

- Capítulo 40: Caucho natural o sintético, caucho facticio y manufacturas de caucho  
excepto:  
ex 40.11: neumáticos a prueba de bala (salvo Suecia)
- Capítulo 41: Pieles y cuero: (salvo Austria)
- Capítulo 42: Manufacturas de cuero, artículos de guarnicionería y talabartería, artículos de viaje, bolsos de mano y continentes similares, manufacturas de tripas: (salvo Austria)
- Capítulo 43: Peletería y confecciones de peletería, peletería facticia
- Capítulo 44: Madera, carbón vegetal y manufacturas de madera: (salvo Austria)
- Capítulo 45: Corcho y sus manufacturas
- Capítulo 46: Manufacturas de espartería y cestería
- Capítulo 47: Materias utilizadas en la fabricación de papel
- Capítulo 48: Papel y cartón, manufacturas de pasta de celulosa, de papel y de cartón: (salvo Austria)
- Capítulo 49: Artículos de librería y productos de las artes gráficas: (salvo Austria)
- Capítulo 65: Sombreros y demás tocados y sus partes componentes  
excepto (solamente Austria):  
ex 65.05: sombreros, gorras y demás tocados militares
- Capítulo 66: Paraguas, quitasoles, bastones, látigos, fustas y sus partes componentes
- Capítulo 67: Plumas y plumón preparados y artículos de pluma o de plumón, flores artificiales, manufacturas de cabellos
- Capítulo 68: Manufacturas de piedra, yeso, cemento, amianto, mica y materias análogas
- Capítulo 69: Productos cerámicos
- Capítulo 70: Vidrio y manufactura de vidrio
- Capítulo 71: Perlas finas, piedras preciosas y semipreciosas y similares, metales preciosos, chapados de metales preciosos y manufacturas de estas materias, bisutería de fantasía

- Capítulo 72: Monedas (solamente Austria y Suecia)
- Capítulo 73: Fundición, hierro y acero
- Capítulo 74: Cobre
- Capítulo 75: Níquel
- Capítulo 76: Aluminio
- Capítulo 77: Magnesio, berilio (glucinio)
- Capítulo 78: Plomo
- Capítulo 79: Zinc
- Capítulo 80: Estaño
- Capítulo 81: Otros metales comunes
- Capítulo 82: Herramientas, artículos de cuchillería y cubiertos de mesa, de metales comunes
- excepto:
- ex 82.05: herramientas (salvo Austria)
- ex 82.07: piezas de herramientas
- ex 82.08: herramientas de mano (solamente Austria)
- Capítulo 83: Manufacturas diversas de metales comunes
- Capítulo 84: Calderas, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos
- excepto:
- ex 84.06: motores
- ex 84.08: otros propulsores
- ex 84.45: máquinas
- ex 84.53: máquinas automáticas para tratamiento de la información (salvo Austria)
- ex 84.55: piezas de las máquinas de la partida 84.53 (salvo Austria y Suecia)
- ex 84.59: reactores nucleares (salvo Austria y Suecia)
- Capítulo 85: Máquinas y aparatos eléctricos y objetos destinados a usos electrotécnicos
- excepto:
- ex 85.03: pilas eléctricas (solamente Austria)
- ex 85.13: telecomunicaciones
- ex 85.15: aparatos transmisores

Capítulo 86: Vehículos y material para vías férreas, aparatos no eléctricos de señalización para vías de comunicación

excepto:

ex 86.02: locomotoras blindadas

ex 86.03: las demás locomotoras de maniobra blindadas

ex 86.05: vagones blindados

ex 86.06: vagones talleres

ex 86.07: vagones

Capítulo 87: Vehículos automóviles, tractores, velocípedos y otros vehículos terrestres

excepto:

ex 87.08: carros y automóviles blindados

ex 87.01: tractores

ex 87.02: vehículos militares

ex 87.03: coches para arreglo de averías

ex 87.09: motocicletas

ex 87.14: remolques

Capítulo 88: Navegación aérea (solamente Austria)

Capítulo 89: Navegación marítima y fluvial

excepto:

ex 89.01: buques de guerra (solamente Austria)

ex 89.01 A: buques de guerra (salvo Austria)

ex 89.03: artefactos flotantes (solamente Austria)

Capítulo 90: Instrumentos y aparatos de óptica, de fotografía y de cinematografía, de medida, de comprobación y de precisión, instrumentos y aparatos médico-quirúrgicos,

excepto:

ex 90.05: gemelos

ex 90.13: instrumentos diversos, lasers

ex 90.14: telémetros

ex 90.28: instrumentos de medida eléctricos o electrónicos

ex 90.11: microscopios (salvo Austria y Suecia)

ex 90.17: instrumentos de medicina (salvo Austria y Suecia)

ex 90.18: aparatos de mecanoterapia (salvo Austria y Suecia)

ex 90.19: aparatos de ortopedia (salvo Austria y Suecia)

ex 90.20: aparatos de rayos X (salvo Austria y Suecia)

- Capítulo 91: Relojería
- Capítulo 92: Instrumentos de música, aparatos para el registro y la reproducción del sonido o para el registro y reproducción en televisión de imágenes y sonido, partes y accesorios de esos instrumentos y aparatos
- Capítulo 94: Muebles, mobiliario médico-quirúrgico, artículos de cama y similares  
excepto:  
ex 94.01 A: asientos para aeronaves (salvo Austria)
- Capítulo 95: Materias para talla y moldeo, labradas (incluidas las manufacturas)
- Capítulo 96: Manufacturas de cepillería, pinceles, escobas, plumeros, borlas y cedazos
- Capítulo 97: Juguetes, juegos, artículos para recreo y para deportes (salvo Austria y Suecia)
- Capítulo 98: Manufacturas diversas



**EUROPEAN COMMUNITIES  
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
COMUNIDADES EUROPEAS**

# **Directive 93/37**

As mentioned in Appendix I - Annex 2 of  
the GPA

## ANNEX I

LISTS OF BODIES AND CATEGORIES OF BODIES GOVERNED BY PUBLIC LAW  
REFERRED TO IN ARTICLE 1(b)

## I. BELGIUM

*Bodies:*

- Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën,
- Conseil autonome de l'enseignement communautaire - Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs,
- Radio et télévision belges, émissions néerlandaises - Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen,
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de radio et télévision belge de la Communauté de langue allemande - Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duitstalige Gemeenschap),
- Bibliothèque royale Albert Ier - Koninklijke Bibliotheek Albert I,
- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage - Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen,
- Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité - Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen,
- Caisse nationale des pensions de retraite et de survie - Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen,
- Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulp- en Voorzorgskas voor -Zeevarenden onder Belgische Vlag,
- Caisse nationale des calamités - Nationale Kas voor de Rampenschade,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie du bois - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders in de Houtnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes») - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen van de zeevaartgewesten),
- Centre informatique pour la Région bruxelloise - Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest,

- Commissariat général de la Communauté flamande pour la coopération internationale - Commissariaat-generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap,
- Commissariat général pour les relations internationales de la Communauté française de Belgique - Commissariaat-generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België,
- Conseil central de l'économie - Centrale Raad voor het Bedrijfsleven,
- Conseil économique et social de la Région wallonne - Sociaal-economische Raad van het Waals Gewest,
- Conseil national du travail - Nationale Arbeidsraad,
- Conseil supérieur des classes moyennes - Hoge Raad voor de Middenstand,
- Office pour les travaux d'infrastructure de l'enseignement subsidié - Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs,
- Fondation royale - Koninklijke Schenking,
- Fonds communautaire de garantie des bâtiments scolaires - Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor Schoolgebouwen,
- Fonds d'aide médicale urgente - Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulp,
- Fonds des accidents du travail - Fonds voor Arbeitsongevallen,
- Fonds des maladies professionnelles - Fonds voor Beroepsziekten,
- Fonds des routes - Wegenfonds,
- Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen Ontslagen Werknemers,
- Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers - Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade,
- Fonds national de retraite des ouvriers mineurs - Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers,
- Fonds pour le financement des prêts à des États étrangers - Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten,
- Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche - Fonds voor Scheepsjongens aan Boord van Vissersvaartuigen,
- Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des pompages et des prises d'eau souterraine - Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen,
- Institut d'aéronomie spatiale - Instituut voor Ruimte-aëronomie,
- Institut belge de normalisation - Belgisch Instituut voor Normalisatie,
- Institut bruxellois de l'environnement - Brussels Instituut voor Milieubeheer,
- Institut d'expertise vétérinaire - Instituut voor Veterinaire Keuring,
- Institut économique et social des classes moyennes - Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand,
- Institut d'hygiène et d'épidémiologie - Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie,
- Institut francophone pour la formation permanente des classes moyennes - Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand,
- Institut géographique national - Nationaal Geografisch Instituut,
- Institut géotechnique de l'État - Rijksinstituut voor Grondmechanica,
- Institut national d'assurance maladie-invalidité - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering,
- Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants - Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen,
- Institut national des industries extractives - Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven,

- Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers,
- Institut pour l'amélioration des conditions de travail - Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden,
- Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture - Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw,
- Institut royal belge des sciences naturelles - Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,
- Institut royal belge du patrimoine artistique - Koninklijk Belgisch Instituut voor het Kunstpatrimonium,
- Institut royal de météorologie - Koninklijk Meteorologisch Instituut,
- Enfance et famille - Kind en Gezin,
- Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen,
- Mémorial national du fort de Breendonck - Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck,
- Musée royal de l'Afrique centrale - Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,
- Musées royaux d'art et d'histoire - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis,
- Musées royaux des beaux-arts de Belgique - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België,
- Observatoire royal de Belgique - Koninklijke Sterrenwacht van België,
- Office belge de l'économie et de l'agriculture - Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,
- Office belge du commerce extérieur - Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel,
- Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de Leden van de Militaire Gemeenschap,
- Office de la naissance et de l'enfance - Dienst voor Borelingen en Kinderen,
- Office de la navigation - Dienst voor de Scheepvaart,
- Office de promotion du tourisme de la Communauté française - Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap,
- Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires - Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen,
- Office de sécurité sociale d'outre-mer - Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid,
- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés - Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers,
- Office national de l'emploi - Rijksdienst voor de Arbeidsvoorziening,
- Office national des débouchés agricoles et horticoles - Nationale Dienst voor Afzet van Land - en Tuinbouwprodukten,
- Office national de sécurité sociale - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid,
- Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten,
- Office national des pensions - Rijksdienst voor Pensioenen,
- Office national des vacances annuelles - Rijksdienst voor de Jaarlijkse Vakantie,
- Office national du lait - Nationale Zuiveldienst,
- Office régional bruxellois de l'emploi - Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling,

- Office régional et communautaire de l'emploi et de la formation - Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming,
- Office régulateur de la navigation intérieure - Dienst voor Regeling der Binnenvaart,
- Société publique des déchets pour la Région flamande - Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest,
- Orchestre national de Belgique - Nationaal Orkest van België,
- Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles - Nationale Instelling voor Radioactief Afval en -Splijtstoffen,
- Palais des beaux-arts - Paleis voor Schone Kunsten,
- Pool des marins de la marine marchande - Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij,
- Port autonome de Charleroi - Autonome Haven van Charleroi,
- Port autonome de Liège - Autonome Haven van Luik,
- Port autonome de Namur - Autonome Haven van Namen,
- Radio et télévision belges de la Communauté française - Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap,
- Régie des bâtiments - Regie der Gebouwen,
- Régie des voies aériennes - Regie der Luchtwegen,
- Régie des postes - Regie der Posterijen,
- Régie des télégraphes et des téléphones - Regie van Telegraaf en Telefoon,
- Conseil économique et social pour la Flandre - Sociaal-economische Raad voor Vlaanderen,
- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles - Naamloze Vennootschap Zeekanaal en-Haveninrichtingen van Brussel,
- Société du logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées - Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société nationale terrienne - Nationale Landmaatschappij,
- Théâtre royal de la Monnaie - De Koninklijke Muntshouwburg,
- Universités relevant de la Communauté flamande - Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap,
- Universités relevant de la Communauté française - Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap,
- Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle - Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding,
- Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales - Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen,
- Société flamande du logement et sociétés agréées - Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société régionale wallonne du logement et sociétés agréées - Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen,
- Société flamande d'épuration des eaux - Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering,
- Fonds flamand du logement des familles nombreuses - Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen.

*Categories:*

- les centres publics d'aide sociale,
- les fabriques d'église (church councils).

## II. DENMARK

*Bodies:*

- Københavns Havn,
- Danmarks Radio,
- TV 2/Danmark,
- TV2 Reklame A/S,
- Danmarks Nationalbank,
- A/S Storebæltsforbindelsen,
- A/S Øresundsforbindelsen (alene tilslutningsanlæg i Danmark),
- Københavns Lufthavn A/S,
- Byfornyelsesselskabet København,
- Tele Danmark A/S with subsidiaries:
- Fyns Telefon A/S,
- Jydsk Telefon Aktieselskab A/S,
- Kjøbenhavns Telefon Aktieselskab,
- Tele Sønderjylland A/S,
- Telecom A/S,
- Tele Danmark Mobil A/S.

*Categories:*

- De kommunale havne (municipal ports),
- Andre Forvaltningssubjekter (other public administrative bodies).

## III. GERMANY

## 1. Legal persons governed by public law

Authorities, establishments and foundations governed by public law and created by federal, State or local authorities in particular in the following sectors:

## 1.1. Authorities

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfaßte Studentenschaften (universities and established student bodies),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists),
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) (business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations),

- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) (social security institutions: health, accident and pension insurance funds), kassenärztliche Vereinigungen (associations of panel doctors),
- Genossenschaften und Verbände (cooperatives and other associations).

#### 1.2. Establishments and foundations

Non-industrial and non-commercial establishments subject to state control and operating in the general interest, particularly in the following fields:

- Rechtsfähige Bundesanstalten (federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (pension organizations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (cultural, welfare and relief foundations).

#### 2. Legal persons governed by private law

Non-industrial and non-commercial establishments subject to State control and operating in the general interest (including kommunale Versorgungsunternehmen, municipal utilities), particularly in the following fields:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) (health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcass-disposal establishments),
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) (culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens),
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) (social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless),
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) (sport: swimming baths, sports facilities),
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) (safety: fire brigades, other emergency services),
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) (education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes),
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) (science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science),
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) (refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal),
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung) (building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing enterprises, housing agency services),

- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) (cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training).

#### IV. GREECE

*Categories:*

Other legal persons governed by public law whose public works contracts are subject to State control.

#### V. SPAIN

*Categories:*

- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (administrative entities and common services of the health and social services)
- Organismos Autónomos de la Administración del Estado (independent bodies of the national administration)
- Organismos Autónomos de las Comunidades Autónomas (independent bodies of the autonomous communities)
- Organismos Autónomos de las Entidades Locales (independent bodies of local authorities)
- Otras entidades sometidas a la legislación de contratos del Estado español (other entities subject to Spanish State legislation on procurement).

#### VI. FRANCE

*Bodies:*

1. National public bodies:

1.1. with scientific, cultural and professional character:

- Collège de France,
- Conservatoire national des arts et métiers,
- Observatoire de Paris.

1.2. Scientific and technological:

- Centre national de la recherche scientifique (CNRS),
- Institut national de la recherche agronomique,
- Institut national de la santé et de la recherche médicale,
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM).



## 1.3. with administrative character:

- Agence nationale pour l'emploi,
- Caisse nationale des allocations familiales,
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés,
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés,
- Office national des anciens combattants et victimes de la guerre,
- Agences financières de bassins.

*Categories:*

## 1. National public bodies:

- universités (universities),
- écoles normales d'instituteurs (teacher training colleges).

## 2. Administrative public bodies at regional, departmental and local level:

- collèges (secondary schools),
- lycées (secondary schools),
- établissements publics hospitaliers (public hospitals),
- offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (public offices for low-cost housing).

## 3. Groupings of territorial authorities:

- syndicats de communes (associations of local authorities),
- districts (districts),
- communautés urbaines (municipalities),
- institutions interdépartementales et interrégionales (institutions common to more than one Département and interregional institutions).

## VII. IRELAND

*Bodies:*

- Shannon Free Airport Development Company Ltd,
- Local Government Computer Services Board,
- Local Government Staff Negotiations Board,
- Córas Tráchtála (Irish Export Board),
- Industrial Development Authority,
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods),
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board),
- Bord Fáilte Éireann (Irish Tourism Board),
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions),
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board).

*Categories:*

- Third level Educational Bodies of a Public Character,
- National Training, Cultural or Research Agencies,
- Hospital Boards of a Public Character,
- National Health & Social Agencies of a Public Character,
- Central & Regional Fishery Boards.

## VIII. ITALY

*Bodies:*

- Agenzia per la promozione dello sviluppo nel Mezzogiorno.

*Categories:*

- Enti portuali e aeroportuali (port and airport authorities),
- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works),
- Le università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work),
- Gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observatories),
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work),
- Le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions),
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes),
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia),
- Enti di sviluppo o di irrigazione (development or irrigation agencies),
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas),
- Comunità montane (groupings of municipalities in mountain areas),
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest),
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in -entertainment, sport, tourism and leisure activities),
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities).

## IX. LUXEMBOURG

*Categories:*

- Les établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (public establishments of the State placed under the supervision of a member of the Government),

- Les établissements publics placés sous la surveillance des communes (public establishments placed under the supervision of the communes),
- Les syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée par la suite (associations of communes created under the law of 14 February 1900 as subsequently modified).

## X. THE NETHERLANDS

### *Bodies:*

- De Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties.

### *Categories:*

- De waterschappen (administration of water engineering works),
- De instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen (Institutions for scientific education, as listed in Article 8 of the Scientific Education Act (1985)) wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985) (teaching hospitals).

## XI. PORTUGAL

### *Categories:*

- Estabelecimentos públicos de ensino investigação científica e saúde (public establishments for education, scientific research and health),
- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (public institutions without commercial or industrial character),
- Fundações públicas (public foundations),
- Administrações gerais e juntas autónomas (general administration bodies and independent councils).

## XII. THE UNITED KINGDOM

### *Bodies:*

- Central Blood Laboratories Authority,
- Design Council,
- Health and Safety Executive,
- National Research Development Corporation,
- Public Health Laboratory Services Board,
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service,
- Commission for the New Towns,
- Development Board For Rural Wales,
- English Industrial Estates Corporation,
- National Rivers Authority,
- Northern Ireland Housing Executive,

- Scottish Enterprise,
- Scottish Homes,
- Welsh Development Agency.

*Categories:*

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges,
- National Museums and Galleries,
- Research Councils,
- Fire Authorities,
- National Health Service Authorities,
- Police Authorities,
- New Town Development Corporations,
- Urban Development Corporations.

## XIII. AUSTRIA

All bodies subject to budgetary supervision by the 'Rechnungshof' (audit authority) not having an industrial or commercial character.

## XIV. FINLAND

Public or publicly controlled entities or undertakings not having an industrial or commercial character.

## XV. SWEDEN

All non-commercial bodies whose procurement is subject to supervision by the National Board for Public Procurement.

## XVI. CZECH REPUBLIC

- Fond národního majetku (National Property Fund)
- Pozemkový fond (Land Fund)
- and other state funds
- Česká národní banka (Czech National Bank)
- Česká televize (Czech Television)
- Český rozhlas (Czech Radio)
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (The Council for Radio and Television Broadcasting)
- Česká konsolidační agentura (Czech Consolidation Agency)
- Health insurance agencies
- Universities

and other legal entities established by a special Act which for their operation and in compliance with budget regulations use money from the state budget, state funds, contributions of international institutions, district authority budget, or budgets of self-governing territorial divisions.

## XVII. ESTONIA

*Bodies:*

- Eesti Kunstiakadeemia (Estonian Academy of Arts)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estonian Traffic Insurance Foundation)
- Eesti Muusikaakadeemia (Estonian Academy of Music)
- Eesti Põllumajandusülikool (Estonian Agricultural University)
- Eesti Raadio (Estonian Radio)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Estonian Academy of Sciences)
- Eesti Televisioon (Estonian Television)
- Hoiuste Tagamise Fond (Deposit Guarantee Fund)
- Hüvitusfond (Compensation Fund)
- Kaitseliidu Peastaap (The Defence League Headquarters)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (National Institute of Chemical Physics and Biophysics)
- Keskhaigekassa (Central Health Insurance Fund)
- Kultuurkapital (Cultural Endowment of Estonia)
- Notarite Koda (The Chamber of Notaries)
- Rahvusooper Estonia (Estonian National Opera)
- Rahvusraamatukogu (National Library of Estonia)
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinn Pedagogical University)
- Tallinna Tehnikaülikool (Tallinn Technical University)
- Tartu Ülikool (University of Tartu)

*Categories:*

- Other legal persons governed by public law whose public works contracts are subject to State control

## XVIII. CYPRUS

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Human Resource Development Authority)
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Cyprus State Fair Authority)
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Cyprus Grain Commission)
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Scientific and Technical Chamber of Cyprus)
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (National Theatre of Cyprus)
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Cyprus Sports Organisation)
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Cyprus Tourism Organization)
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Cyprus Land Development Corporation)
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Agricultural Insurance Organisation)
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Cyprus Milk Industry Organisation)
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Youth Board of Cyprus)
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Housing Finance Corporation)
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Sewerage Boards)
- Συμβούλια Σφαγείων (Slaughterhouse Boards)
- Σχολικές Εφορίες (School Boards)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Cyprus Stock Exchange)
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Cyprus Securities and Exchange Commission)

- Πανεπιστήμιο Κύπρου (University of Cyprus)
- Κεντρικός Φορέας Ισότητας Κατανομής Βαρών (Central Agency for Equal Distribution of Burdens)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου – Cyprus Radio-Television Authority

## XIX. LATVIA

*Categories:*

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Non-profit-making organisations established by the State or a local government and which the State budget or a local government budget finances)
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Specialised social care centres for children)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Specialised State social care homes for old people)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Specialised State social care and rehabilitation centres)
- Valsts bibliotēkas (State libraries)
- Valsts muzeji (State museums)
- Valsts teātri (State theatres)
- Valsts un pašvaldību aģentūras (State and local government agencies)
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government pre-school education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government institutions of hobby/interest education registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government vocational education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government general education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government basic and secondary vocational education institutions and colleges (first level higher professional education institutions) registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government higher education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts zinātniskās institūcijas (State scientific research entities)
- Valsts veselības aprūpes iestādes (State health care establishments)
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Other bodies governed by public law not having a commercial character)

## XX. LITHUANIA

All bodies not having an industrial or commercial character whose procurement is subject to supervision by the Public Procurement Office under the Government of the Republic of Lithuania.

## XXI. HUNGARY

*Bodies:*

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (county and regional development council), az elkülönített állami pénzalap kezelője (managing bodies of the separate state fund), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (social security administration body)
- a köztestület (public-law corporation) és a köztestületi költségvetési szerv (budgetary organ of a public-law corporation), valamint a közalapítvány (public foundation)
- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Hungarian News Agency Plc.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (public broadcasters financed mainly from the public budget)
- az Állami Privatizációs és Vagyongkezelő Részvénytársaság (Hungarian Privatization and State Holding Company)
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Hungarian Development Bank Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (business organisations on which the Hungarian Development Bank Plc. exercises a dominant influence).

*Categories:*

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- alapítvány (foundation), társadalmi szervezet (civil society organisations), közhasznú társaság (public benefit company), biztosító egyesület (insurance association), víziközmű-társulat (public utility water works association)
- business organisations established for the purpose of meeting needs in the general interest and controlled by public entities or financed mainly from the public budget.

## XXII. MALTA

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)
2. Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
3. MITTS Ltd. (Malta Information Technology and Training Services Ltd.)
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Occupational Health and Safety Authority)
5. Awtorità tad-Djar (Housing Authority)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Tahrig (Employment and Training Corporation)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita' (National Commission for Persons with Disability)

11. Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Foundation for the Centre of Creativity)
13. Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)
15. Teatru Manoel (Manoel Theatre)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mediterranean Conference Centre)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Central Bank of Malta)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)
19. Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Institute of Tourism Studies)
24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Malta Tourism Authority)
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Malta Development Corporation)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)
28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Malta Statistics Authority)
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
31. Metco Ltd
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc
34. Gozo Channel Co Ltd
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
39. Kunsilli Lokali (Local Councils)

## XXIII. POLAND

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Universities and academic schools, pedagogical, economics, agricultural, artistic, theological academic schools, etc.)
  - Uniwersytet w Białymstoku (University of Białystok)
  - Uniwersytet Gdański (University of Gdańsk)
  - Uniwersytet Śląski (University of Silesia in Katowice )
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagiellonian University in Cracow)
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (The Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw)
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski (The Catholic University of Lublin)
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (The Maria-Curie Skłodowska University in Lublin)
  - Uniwersytet Łódzki (University of Łódź)
  - Uniwersytet Opolski (University of Opole)
  - Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (The Adam Mickiewicz University in Poznań)
  - Uniwersytet Mikołaja Kopernika (The Nicholas Copernicus University in Toruń)
  - Uniwersytet Szczeciński (University of Szczecin)



- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (University of Warmia and Mazury in Olsztyn)
- Uniwersytet Warszawski (University of Warsaw)
- Uniwersytet Wrocławski (University of Wrocław)
- Uniwersytet Zielonogórski (University of Zielona Góra)
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Academy of Humanities and Technics in Bielsko Biala)
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (The Stanisław Staszic University of Mining and Metallurgy)
- Politechnika Białostocka (Technical University of Białystok)
- Politechnika Częstochowska (Technical University of Częstochowa)
- Politechnika Gdańska (Technical University of Gdańsk)
- Politechnika Koszalińska (Technical University of Koszalin)
- Politechnika Krakowska (Technical University of Cracow)
- Politechnika Lubelska (Technical University of Lublin)
- Politechnika Łódzka (Technical University of Łódź)
- Politechnika Opolska (Technical University of Opole)
- Politechnika Poznańska (Technical University of Poznań)
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (The Kazimierz Puławski Technical University in Radom)
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (The Ignacy Łukasiewicz Technical University in Rzeszów)
- Politechnika Szczecińska (Technical University of Szczecin)
- Politechnika Śląska (Technical University of Silesia in Gliwice)
- Politechnika Świętokrzyska (Technical University of Świętokrzyskie in Kielce)
- Politechnika Warszawska (Technical University of Warsaw)
- Politechnika Wrocławska (Technical University of Wrocław)
- Akademia Morska w Gdyni (Gdynia Maritime University)
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Maritime University Szczecin)
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (The Karol Adamiecki University of Economics in Katowice)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (University of Economics in Kraków)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (University of Economics in Poznań)
- Szkoła Główna Handlowa (Warsaw School of Economics)
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (The Oscar Lange University of Economics in Wrocław)
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (The Kazimierz Wielki University of Economics in Bydgoszcz)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogical University in Cracow)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (The Maria Grzegorzewska University of Special Pedagogy in Warsaw)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaska Academy in Siedlce)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (The Jan Kochanowski Świętokrzyska Academy in Kielce)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomeranian Pedagogical Academy in Słupsk)

- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie (School of Philosophy and Pedagogy "Ignatianum" in Cracow)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (The Tadeusz Kotarbiński Pedagogy School in Zielona Góra)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Pedagogy School in Częstochowa)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Pedagogy School in Rzeszów)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (The J.J. Śniadeckich Technical and Agricultural Academy in Bydgoszcz)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (The Hugo Kołłątaj Agricultural University in Cracow)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Agricultural University of Lublin)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (The August Cieszkowski Agricultural University in Poznań)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Agricultural University of Szczecin)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Warsaw Agricultural University)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Agricultural University of Wrocław)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Medical Academy of Białystok)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (The Ludwik Rydygier Medical Academy in Bydgoszcz)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Medical Academy of Gdańsk)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Medical Academy of Silesia in Katowice)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (The Collegium Medicum Jagiellonian University in Cracow)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Medical Academy of Lublin)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Medical Academy of Łódź)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (The Karol Marcinkowski Medical Academy in Poznań)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomeranian Academy of Medicine in Szczecin)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Medical Academy of Warsaw)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (The Piastów Śląskich Medical Academy in Wrocław)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Medical Centre for Post-graduate Training)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Christian Theological Academy in Warsaw)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Pope's Theological Department in Poznań)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Pope's Theological Faculty in Wrocław)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Pope's Theological Department in Warsaw)
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Naval University of Gdynia named for Westerplatte's Heroes)
- Akademia Obrony Narodowej (National Defence Academy)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (The Jarosław Dąbrowski Technical Military Academy in Warsaw)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (The gen. Bolesław Szarecki Medical Military Academy in Łódź)

- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (The Tadeusz Kościuszko Military Academy in Wrocław)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (The Romuald Traugutt Anti-Aircraft Forces Academy)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (The gen. J. Bem Military Academy in Toruń)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Air Forces Military Academy in Dęblin)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Police High School in Szczytno)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (The Main School of Fire Service in Warsaw)
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (The Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (The Stanisław Moniuszko Academy of Music in Gdańsk)
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (The Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Academy of Music in Cracow)
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (The Grażyna i Kiejstut Bacewicz Academy of Music in Łódź)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (The Ignacy Jan Paderewski Academy of Music in Poznań)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (The Fryderyk Chopin Academy of Music in Warsaw)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław)
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (The Academy of Fine Arts in Gdańsk)
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (The Academy of Fine Arts in Katowice)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (The Jan Matejko Academy of Fine Arts in Cracow)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (The Władysław Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź)
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (The Academy of Fine Arts in Poznań)
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (The Academy of Fine Arts in Warsaw)
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (The Academy of Fine Arts in Wrocław)
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (The Ludwik Solski State Higher Theatre School in Cracow)
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (The Leon Schiller State Higher Film, Television and Theatre School in Łódź)
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (The Aleksander Zelwerowicz Academy of Theatre in Warsaw)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (The Jędrzej Śniadecki Academy of Physical Education and Sport in Gdańsk)
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Academy of Physical Education in Katowice)

- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (The Bronisław Czech Academy of Physical Education in Cracow)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (The Eugeniusz Piasecki Academy of Physical Education in Poznań)
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (The Józef Piłsudski Academy of Physical Education in Warsaw)
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Academy of Physical Education in Wrocław)
- 2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (national and self-governing cultural institutions)
- 3. Parki narodowe (national parks)
- 4. Agencje państwowe działające w formie spółek (national agencies acting in the form of companies)
- 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" ("State Forests" National Forest Holding)
- 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (public primary and secondary schools)
- 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (public radio and TV broadcasters)
  - Telewizja Polska S. A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S. A. (Polish Radio)
- 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (public museums, theatres, libraries, other public cultural institutions, etc.)
  - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (National Centre for Culture in Warsaw)
  - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – State Gallery of Art in Warsaw)
  - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Centre for Contemporary Art – Ujazdowski Castle in Warsaw)
  - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Centre for Polish Sculpture in Orońsk)
  - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (International Culture Centre Cracow)
  - Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej – Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Centre for International Cultural Cooperation – Adam Mickiewicz Institute in Warsaw)
  - Dom Pracy Twórczej w Wigrach (House for Artistic Works in Wigry)
  - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (House for Artistic Works in Radziejowice)
  - Biblioteka Narodowa w Warszawie (National Library in Warsaw)
  - Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Directorate of the Polish State's Archives)
  - Muzeum Narodowe w Krakowie (National Museum in Cracow)
  - Muzeum Narodowe w Poznaniu (National Museum in Poznań)
  - Muzeum Narodowe w Warszawie (National Museum in Warsaw)
  - Zamek Królewski w Warszawie – Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Royal Castle in Warsaw – National History and Culture Monument)
  - Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Royal Castle Wawel National Collections of Art in Cracow)
  - Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Cracow Salt-mine Museum in Wieliczka)
  - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (State Museum Auschwitz-Birkenau in Oświęcim)
  - Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (State Museum Majdanek in Lublin)

- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Museum Stutthof in Sztutowo)
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Castle Museum in Marlboro)
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Central Maritime Museum)
- Muzeum "Łazienki Królewskie" – Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Museum "Łazienki Królewskie" – Palace-garden Complex in Warsaw)
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Palace-museum in Wilanów)
- Muzeum Wojska Polskiego (Museum for Polish Armed Forces)
- Teatr Narodowy w Warszawie (National Theatre in Warsaw)
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (The Helena Modrzejewska Old Theatre in Cracow)
- Teatr Wielki – Opera Narodowa w Warszawie (Great Theatre – National Opera in Warsaw)
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (National Philharmonic Hall in Warsaw)
- 9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Public research institutions, research and development institutions and other research institutions)

## XXIV. SLOVENIA

- občine (local communities)
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (public institutes in the area of child care, education and sport)
- javni zavodi s področja zdravstva (public institutes in the area of health care)
- javni zavodi s področja socialnega varstva (public institutes in the area of social security)
- javni zavodi s področja kulture (public institutes in the area of culture)
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (public institutes in the area of science and research)
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (public institutes in the area of agriculture and forestry)
- javni zavodi s področja okolja in prostora (public institutes in the area of environment and spatial planning)
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (public institutes in the area of economic activities)
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (public institutes in the area of small enterprises and tourism)
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (public institutes in the area of public order and security)
- agencije (agencies)
- skladi socialnega zavarovanja (social security funds)
- javni skladi na ravni države in na ravni občin (public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Pošta Slovenije (The Post Office of Slovenia)

## XXV. SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §1 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as:

1. an organisation financed by the State budget (e.g. ministries, other state administration authorities) or co-financed by the State budget (e.g. universities, colleges) and by a State goal-specific fund
2. a self-governed region, a municipality, an organisation of a self-governed region or municipality financed or co-financed by the same
3. a health insurance agency
4. a legal entity established by law as a public institution (e.g. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. National Property Fund of the Slovak Republic
6. Slovak Land Fund
7. association of legal entities which was formed by the procuring entities stated in items (1) to (3)".

In addition to the entities listed in Annex I of Directive 93/37/EEC (pages 92-101 of document GPA/W/51), the following entities shall be regarded as bodies governed by public law within the sense of such Directive:

Austria: "Austrian State Printing Office"

Denmark: "Copenhagen Hospital Corporation" ("Hovedstandens Sygehusfaellesskab")

Ireland: "Forbas"; "Forbairt"

Luxembourg: "L'entreprise des Postes et Télécommunications (Postal business only)"

Portugal:

"INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)"

"Institute for the Consumer / Instituto do Consumidor"

"Institute for Meteorology / Instituto de Meteorologia"

"Institute for Natural Conservation / Instituto da Conservação da Natureza"

"Water Institute / Instituto da Agua"

"ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal"

"Portuguese Blood Institute / Instituto do Sangue"

United Kingdom: "Ordnance Survey"

**EUROPEAN COMMUNITIES  
COMMUNAUTES EUROPEENNES  
COMUNIDADES EUROPEAS**

# **Directive 93/38**

As mentioned in Appendix I - Annex 3 of  
the GPA

## ANNEX I

## PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF DRINKING WATER

## BELGIUM

Entity set up pursuant to the décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.

Entity set up pursuant to the arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau.

Entity set up pursuant to the arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau.

Entities producing or distributing water and set up pursuant to the loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.

Entities producing or distributing water set up pursuant to the code communal, article 47 *bis*, *ter et quater* sur les régies communales.

## DENMARK

Entities producing or distributing water referred to in Article 3, paragraph 3 of lovbekendtgøelse om vandforsyning m.v. af 4 juli 1985.

## GERMANY

Entities producing or distributing water pursuant to the Eigenbetriebsverordnungen or Eigenbetriebsgesetze of the Länder (Kommunale Eigenbetriebe).

Entities producing or distributing water pursuant to the Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit of the Länder.

Entities producing water pursuant to the Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10 Februar 1937 and the erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3 September 1937.

(Regiebetriebe) producing or distributing water pursuant to the Kommunalgesetze and notably with the Gemeindeordnungen der Länder.

Entities set up pursuant to the Aktiengesetz vom 6 September 1965, zuletzt geändert am 19 Dezember 1985 or GmbH-Gesetz vom 20 Mai 1898, zuletzt geändert am 15 Mai 1986, or having the legal status of a Kommanditgesellschaft, producing or distributing water on the basis of a special contract with regional or local authorities.



## GREECE

The Water Company of Athens / *Εταιρεία Ύδρευσης – Αποχέτευσης Πρωτεύουσας* (Etaireia Ydrefsis Apochetefsis Protevoysis) set up pursuant to Law 1068/80 of 23 August 1980.

The Water Company of Salonica / *Οργανισμός Ύδρευσης Θεσσαλονίκης* (Organismos Ydrefsis Thessalonikis) operating pursuant to Presidential Decree 61/1988.

The Water Company of Voios / *Εταιρεία Ύδρευσης Βόλου* (Etaireia Ydrefsis Voloy) operating pursuant to Law 890/1979.

Municipal companies / *Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευσης - αποχέτευσης* (Dimotikes Epicheiriseis ydrefsis apochetefsis) producing or distributing water and set up pursuant to Law 1059/80 of 23 August 1980.

Associations of local authorities / *Σύνδεσμοι ύδρευσης* (Syndesmoi ydrevsys) operating pursuant to the Code of local authorities *Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων* (Kodikas Dimon Kai Koinotiton) implemented by Presidential Decree 76/1985.

## SPAIN

- Entities producing or distributing water pursuant to *Ley no 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local* and to *Decreto Real no 781/1986 Texto Refundido Régimen local*.
- Canal de Isabel II. *Ley de la Comunidad Autónoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984*.
- Mancomunidad de los Canales de Taibilla, *Ley de 27 de abril de 1946*.

## FRANCE

Entities producing or distributing water pursuant to the:

*dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies); or*

*code des communes L 323-8 R 323-4 [régies directes (ou de fait)]; or*

*décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière); or*

*code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); or*

*code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); or*

*jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); or*

*code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); or*

*circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); or*

*décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); or*

*code des communes L 322-1 À L 322-6, R 322-1 À R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermage).*

## IRELAND

Entities producing or distributing water pursuant to the Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964.

## ITALY

Entities producing or distributing water pursuant to the *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 and to Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986.*

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese set up pursuant to *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060.*

Ente Acquedotti Siciliani set up pursuant to *leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81.*

Ente Sardo Acquedotti e Fognature set up pursuant to *legge 5 luglio 1963 n. 9.*

## LUXEMBOURG

Local authorities distributing water.

Associations of local authorities producing or distributing water set up pursuant to the *loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981* and pursuant to the *loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre.*

## NETHERLANDS

Entities producing or distributing water pursuant to the *Waterleidingwet van 6 april 1957, amended by the wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.*

## PORTUGAL

Empresa Pública das Águas Livres producing or distributing water pursuant to the *Decreto-Lei no 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Local authorities producing or distributing water.

## UNITED KINGDOM

Water companies producing or distributing water pursuant to the *Water Acts 1945 and 1989*.

The Central Scotland Water Development Board producing water and the water authorities producing or distributing water pursuant to the *Water (Scotland) Act 1980*.

The Department of the Environment for Northern Ireland responsible for producing and distributing water pursuant to the *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

## AUSTRIA

Entities of local authorities (Gemeinden) and associations of local authorities (Gemeindeverbände) producing, transporting or distributing drinking water pursuant to the *Wasserversorgungsgesetze of the nine Länder*.

## FINLAND

Entities producing, transporting or distributing drinking water pursuant to *Article 1 of Laki yleisistä vesi- ja viemärlaitoksista (982/77) of 23 December 1977*.

## SWEDEN

Local authorities and municipal companies which produce, transport or distribute drinking water pursuant to *lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*;

## CZECH REPUBLIC

All producers, shippers or distributors of drinking water that provide their services to the public (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

## ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

## CYPRUS

The Water Boards, distributing water in municipal and other areas pursuant to the Water Supply (Municipal and Other Areas) Law, Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

## LATVIA

Public entities of local governments producing and distributing drinking water to the fixed networks intended to provide a service to the public.

## LITHUANIA

Entities producing, transporting and distributing drinking water pursuant to the Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) and Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## HUNGARY

Entities producing, transporting or distributing water pursuant to Act LVII of 1995 on water management (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

## MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation).

## POLAND

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Water-supply and sewage enterprises within the meaning of the Act of 7 June 2001 on the collective water supply and discharge of wastewater).

## SLOVENIA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Entities producing, transporting or distributing drinking water, in accordance with the concession act granted pursuant to the Environment Protection Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 32/93, 1/96) and the decisions issued by the municipalities).

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in water management by producing and operating the public distribution of drinking water, operates public sewerage or sewage works (e.g. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).

## ANNEX II

## PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF ELECTRICITY

## BELGIUM

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to *article 5: Des régies communales et intercommunales of the loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.*

Entities transporting or distributing electricity pursuant to *the loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

EBES, Intercom, Unerg and other entities producing, transporting or distributing electricity and granted a concession for distribution pursuant to *article 8 - les concessions communales et intercommunales of the loi du 10 mars 1952 sur les distributions d'énergie électrique.*

The Société publique de production d'électricité (SPÉ).

## DENMARK

Entities producing or transporting electricity on the basis of a licence pursuant to §3, *stk. 1, of the lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde.*

Entities distributing electricity as defined in §3, *stk. 2, of the lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde* and on the basis of authorizations for expropriation pursuant to *Articles 10 to 15 of the lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf. lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977.*

## GERMANY

Entities producing, transporting or distributing electricity as defined in §2 *Absatz 2 of the Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) of 13 December 1935. Last modified by the Gesetz of 19 December 1977, and auto-production of electricity so far as this is covered by the field of application of the Directive pursuant to Article 2, paragraph 5.*

## GREECE

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Dimosia Epicheirisi Ilektrismoy) (Public Power Corporation) set up pursuant to the law 1468 of 2 August 1950 *Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού (Peri idryseos Dimosias Epicheiriseos Ilektrismoy)*, and operating pursuant to the law 57/85: *Δομή ρόλος και τρόπος διοίκησης και λειτουργίας της κοινωνικοποιημένης Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού (Domi, rolos kai tropos dioksis kai leitoyrgias tis koinonikopoiimenis Dimosias Epicheiriseos Ilektrismoy).*

## SPAIN

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to *Article 1 of the Decreto de 12 de marzo de 1954, approving the Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de energía and pursuant to Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia de instalaciones eléctricas.*

Red Eléctrica de España SA, set up pursuant to *Real Decreto 91/1985 de 23 de enero.*

## FRANCE

Électricité de France, set up and operating pursuant to *the loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.*

Entities (sociétés d'économie mixte or régies) distributing electricity and referred to in *article 23 of the loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.*

Compagnie nationale du Rhône.

## IRELAND

The Electricity Supply Board (ESB) set up and operating pursuant to *the Electricity Supply Act 1927.*

## ITALY

Ente nazionale per l'energia elettrica set up pursuant to *legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n.1720, 21 dicembre 1965.*

Entities operating on the basis of a concession pursuant to *article 4, n.5 or 8 of legge 6 dicembre 1962, n.1643 - Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche.*

Entities operating on the basis of concession pursuant to *article 20 of Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'energia elettrica.*

## LUXEMBOURG

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, producing or distributing electricity pursuant to *the convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché du Luxembourg approuvée par la loi du 4 janvier 1928.*

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de Communes SIDOR.

## NETHERLANDS

Elektriciteitsproductie Oost-Nederland.

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH)

Elektriciteitsproduktiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP).

Entities distributing electricity on the basis of a licence (vergunning) granted by the provincial authorities pursuant to the Provinciewet.

## PORTUGAL

Electricidade de Portugal (EDP) , set up pursuant to the *Decreto-Lei no 502/76 de 30 de Junho de 1976*.

Entities distributing electricity pursuant to *artigo 1o do Decreto-Lei no 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982, amended by Decreto-Lei no 297/86 de 19 de Setembro de 1986*. Entities producing electricity pursuant to *Decreto Lei no 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Independent producers of electricity pursuant to *Decreto Lei n o 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Empresa de Electricidade dos Açores - EDA, EP, created pursuant to the *Decreto Regional no 16/80 de 21 de Agosto de 1980*.

Empresa de Electricidade da Madeira, EP, created pursuant to the *Decreto-Lei no 12/74 de 17 de Janeiro de 1974 and regionalized pursuant to the Decreto-Lei no 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979, Decreto-Lei no 91/79 de 19 de Abril de 1979*.

## UNITED KINGDOM

Central Electricity Generating (CEGB), and the Areas Electricity Boards producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Electricity Act 1947 and the Electricity Act 1957.

The North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB), producing, transporting and distributing electricity pursuant to the Electricity (Scotland) Act 1979.

The South of Scotland Electricity Board (SSEB) producing, transporting and distributing electricity pursuant to the Electricity (Scotland) Act 1979.

The Northern Ireland Electricity Service (NIES), set up pursuant to the Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972.

## AUSTRIA

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to *the second Verstaatlichungsgesetz (BGBl. Nr. 81/1947), and the Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. Nr. 260/1975), including the Elektrizitätswirtschaftsgesetze of the nine Länder.*

## FINLAND

Entities producing, transporting or distributing electricity on the basis of a concession pursuant to *Article 27 of Sähkölaki (319/79) of 16 March 1979.*

## SWEDEN

Entities which transport or distribute electricity on the basis of a concession pursuant to *lagen (1902:71 s. 1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.*

## CZECH REPUBLIC

The contracting authority is defined in section 2 b) of Act. No. 199/1994 Sb. on Public Procurement as České energetické závody, a.s. (Czech Power Works, producer) and 8 regional distribution companies: Středočeská energetická a.s. (Central-Bohemian Power Company), Východočeská energetická, a.s. (East-Bohemian Power Company), Severočeská energetická a.s. (North-Bohemian Power Company), Západočeská energetická, a.s. (West-Bohemian Power Company), Jihočeská a.s. (South-Bohemian Power Company), Pražské energetické závody, a.s. (Prague's Power Works), Jihomoravská energetická, a.s. (South-Moravian Company), Severomoravská energetická, a.s. (North Moravian Power Company); these entities produce or transport electricity on the basis of the Energy Act No. 458/2000 Sb.

## ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

## CYPRUS

The Electricity Authority of Cyprus established by the Electricity Development Law, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

## LATVIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (State public limited liability company "Latvenergo").



## LITHUANIA

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant) set up pursuant to the Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

## HUNGARY

Entities producing, transporting or distributing electricity on the basis of an authorisation pursuant to Act CX of 2001 on electricity (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

## MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

## POLAND

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energy enterprises within the meaning of the Act of 10 April 1997 "Energy Law").

## SLOVENIA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Energy Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 79/99)).

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in energy sectors by generating, purchasing and distributing electricity and by transmitting electricity (Act No. 70/1998 Z. z. as amended – e.g. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).

## ANNEX VII

CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF URBAN RAILWAY, TRAMWAY,  
TROLLEYBUS OR BUS SERVICES

## BELGIUM

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB)

Entities providing transport services to the public on the basis of a contract granted by SNCV pursuant to *Articles 16 and 21 of the arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars*.

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB),

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA),

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG),

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC),

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL),

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV), and other entities set up pursuant to *the loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer of 22 February 1962*.

Entities providing transport services to the public on the basis of a contract with STIB pursuant to *Article 10* or with other transport entities pursuant to *Article 11 of the arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications*.

## DENMARK

Danske Statsbaner (DSB)

Entities providing bus services to the public (almindelig rutekørsel) on the basis of an authorization pursuant to lov nr. 115 af 29 marts 1978 om buskørsel.

## GERMANY

Entities providing, on the basis of an authorization, short-distance transport services to the public (Öffentlichen Personennahverkehr) pursuant to *the Personenbeförderungsgesetz vom 21 März 1961, as last amended on 25 July 1989*.

## GREECE

Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς (Ilektrokinita Leoforeia Periochis Athinon-Peiraios, Electric buses of the Athens - Piraeus area) operating pursuant to *decree 768/1970 and law 588/1977*.

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς (Ilektrikoi Sidorodromoi Athinion-Peiraios, Athen-Piraeus electric railways) operating pursuant to *laws 352/1976 and 588/1977*.

Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών Epicheirisi Ostikon Sygkoinion. (Enterprise of urban transport) operating pursuant to *law 588/1977*.

Κοινό Ταμείο Εισπράξεως Λεωφορείω Κοινό (Tameio Eisprazeos Leoforeion, Joint receipts fund of buses) operating pursuant to *decree 102/1973*.

ΡΟΔΑ (Δημοτική Επιχείρηση Λεωφορείων Ρόδου) (Diomtiki Epicheirisi Leoforeion) Roda: Municipal bus enterprise in Rhodes.

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης Organismos Astikon Sygkoinion Thessalonikis. (Urban transport organization of Thessaloniki) operating pursuant to *decree 3721/1957 and law 716/1980*.

## SPAIN

Entities providing transport services to the public pursuant to the *Ley de Régimen local*.

Corporación metropolitana de Madrid.

Corporación metropolitana de Barcelona.

Entities providing urban or inter-urban bus services to the public pursuant to *Articles 113 to 118 of the Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*.

Entities providing bus services to the public, pursuant to Article 71 of *the Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*.

FEVE, RENFE (or Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera) providing bus services to the public pursuant to *the Disposiciones adicionales. Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

Entities providing bus services to the public pursuant to *Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

## FRANCE

Entities providing transport services to the public pursuant to article 7-11 of *the loi no 82-1153 du 30 décembre 1982, transports intérieurs, orientation*.

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR, and other entities providing transport services to the public on the basis of an *authorization granted by the syndicat des transports parisiens pursuant to the ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

## IRELAND

Iarnrod Éiréann (Irish Rail).

Bus Éireann (Irish Bus).

Bus Átha Cliath (Dublin Bus).

Entities providing transport services to the public pursuant to the amended Road Transport Act 1932.

## ITALY

Entities providing transport services of a concession pursuant to *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 - Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata) - Article 1 as modified by Article 45 of Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Entities providing transport services to the public pursuant to *Article 1 (15) of Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 - Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*.

Entities operating on the basis of a concession pursuant to *Article 242 or 255 of Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Entities or local authorities operating on the basis of a concession pursuant to *Article 4 of Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Entities operating on the basis of a concession pursuant to *Article 14 of Legge 2 agosto 1952, n. 1221 - Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

## LUXEMBOURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Bus service undertakings operating pursuant to the reglement grand-ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées.

#### NETHERLANDS

Entities providing transport services to the public pursuant to *Chapter II (Openbaar vervoer) of the Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

#### PORTUGAL

Rodoviaria Nacional, EP.

Companhia Carris de ferro de Lisboa.

Metropolitano de Lisboa, EP.

Serviços de Transportes Colectivos do Porto.

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.

Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.

Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.

#### UNITED KINGDOM

Entities providing bus services to the public pursuant to the London Regional Transport Act 1984.

Glasgow Underground.

Greater Manchester Rapid Transit Company.

Docklands Light Railway.

London Underground Ltd.

British Railways Board.

Tyne and Wear Metro.

## AUSTRIA

Entities providing transport services pursuant to the *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957)* and the *Kraftfahrlineingesetz 1952 (BGBl. Nr. 84/1952)*.

## FINLAND

Public or private entities operating bus services according to "*Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä*" and *Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk (Helsinki Transport Board)*, which provides metro and tramway services to the public.

## SWEDEN

Entities operating urban railway or tramway services according to *lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* and *lagen (1990:1157) om jaernvägssäkerhet*. Public or private entities operating a trolley bus or bus service in accordance with the *lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* and *lagen (1983:293) om yrkestrafik*.

## CZECH REPUBLIC

Any operator of public transport systems and providers of services to the public in rail, tramway, trolleybus or bus transport (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

## ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

## LATVIA

Public entities which provide passenger transportation services in the following cities by bus, trolleybus, tram: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

## LITHUANIA

Entities providing urban trolleybus, bus or cable services to the public in accordance with the Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## HUNGARY

Entities providing road transport services to the public on the basis of Act I of 1988 on road transport (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 89/1988. (XII. 20.) MT of the Council of Ministers on road transport services and on operation of road vehicles (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról).

Entities providing railway transport services to the public on the basis of Act XCV of 1993 on railways (1993. évi XCV. törvény a vasútról) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 15/2002. (II. 27.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on licensing of railway undertakings (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

#### MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority).

#### POLAND

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).(Entities providing services in the field of urban railway transport, acting on the basis of the Act of 27 June 1997 on railway transport (Dz. U. Nr 96, poz. 591 as amended)).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Entities providing services for the public in the field of urban bus transport, acting on the basis of the licence issued under the Act of 6 September 2001 on road transport (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 as amended) and entities providing service for the public in the field of urban transport.

#### SLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).(Companies providing public urban bus transport in accordance with Road Transport Traffic Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, nos. 72/94, 54/96, 48/98 and 65/99)).

#### SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in road transport, by operating scheduled public bus transport, and transport on the railways (Act No. 164/1996 Z. z. as amended, Act No. 168/1996 Z. z. as amended – e.g.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).

## ANNEX VIII

## CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF AIRPORT FACILITIES

## BELGIUM

Régie des voies aériennes set up pursuant to the *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes amended by arrCetBe royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régle des voies aériennes*.

## DENMARK

Airports operating on the basis of an authorization pursuant to § 55, *stk. 1, lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985*.

## GERMANY

Airports as defined in *Article 38 Absatz 2 no of the Luftverkehrszulassungsordnung vom 19 März 1979, as last amended by the Verordnung vom 21 Juli 1986*.

## GREECE

Airports operating pursuant to law 517/1931 setting up the civil aviation service Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας(ΥΠΑ)(Ypiresia Politikis Aeroporias (YPA)).

International airports operating pursuant to *presidential decree 647/981*.

## SPAIN

Airports managed by Aeropuertos Nacionales operating pursuant to *the Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

## FRANCE

Aéroports de Paris operating pursuant to *titre V, articles L 251-1 à 252-1 du code de l'aviation civile*.

Aéroport de Bâle - Mulhouse, set up pursuant to *the convention franco-suisse du 4 juillet 1949*.

Airports as defined in *article L 270-1, code de l'aviation civile*.

Airports operating pursuant to *the cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Airports operating on the basis of a convention d'exploitation pursuant to *article L/221, code de l'aviation civile*.



## IRELAND

Airports of Dublin, Cork and Shannon managed by Aer Rianta - Irish Airports.

Airports operating on the basis of a Public use License granted, pursuant to *the Air Navigation and Transport Act No 23 1936, the Transport Fuel and Power Transfer of Departmental, Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) and the Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970)*.

## ITALY

Civil Stat. airports (aerodromo civili istituiti dallo Stato referred to in *Article 692 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

Entities operating airport facilities on the basis of a concession granted pursuant to *Article 694 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

## LUXEMBOURG

Aéroport de Findel.

## NETHERLANDS

Airports operating pursuant to Articles 18 and following of *the Luchtvaartwet of 15 January 1958, amended on 7 June 1978*.

## PORTUGAL

Airports managed by Aeroportos de Navegação Aérea (ANA), EP pursuant to *Decreto-Lei no 246/79*.

Aeroporto do Funchal and Aeroporto de Porto Santo, regionalized pursuant to the *Decreto-Lei no 284/81*.

## UNITED KINGDOM

Airports managed by British Airports Authority plc.

Airports which are public limited companies (plc) pursuant to the Airports Act 1986.

## FINLAND

Airports managed by "Ilmailulaitos/Luftfartsverket" pursuant to *Ilmailulaki (595/64)*.

## SWEDEN

Publicly owned and operated airports in accordance with *lagen (1957:297) om luftfart*.

Privately owned and operated airports with an exploitation permit under the act, where this permit corresponds to the criteria of Article 2 (3) of the Directive.';

## CZECH REPUBLIC

Operators of airports (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

## ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

## LATVIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme").

Valsts akciju sabiedrība ""Starptautiskā lidosta "Rīga"" (State public limited liability company "International airport "Rīga").

## LITHUANIA

Airports operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė "Oro navigacija" (state enterprise "Oro navigacija") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Other entities operating in the field of airport facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## HUNGARY

Airports operating on the basis of an authorisation pursuant to Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy International Airport managed by the Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) on the basis of Act XVI of 1991 on concessions (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), Decree No 45/2001. (XII. 20.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on winding-up the Air Traffic and Airport Administration and establishing HungaroControl Hungarian Air Navigation Services (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

## MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta" Malta (Malta International Airport).

## POLAND

Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze" (the state enterprise "Polish Airports").

**SLOVENIA**

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01). Public civil airports that operate in accordance with Civil Aviation Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, no. 18/01).

**SLOVAKIA**

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in civil aviation by establishing and operating public airports and ground aviation facilities (Act No. 143/1998 Z.z. as amended – e.g. Airports – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – managed by Slovenská správa letísk /Slovak Airports Administration/ and operating on the basis of a licence issued by Ministry of Transport, Posts and Telecommunications of the Slovak Republic pursuant to § 32 Act No. 143/1998 Z. z. on Civil Aviation).

## ANNEX IX

CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF MARITIME OR INLAND PORT OR OTHER  
TERMINAL FACILITIES

## BELGIUM

- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.
- Port autonome de Liège.
- Port autonome de Namur.
- Port autonome de Charleroi.
- Port de la ville de Gand.
- La Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.
- Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut - Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers).
- Port de Nieuwport.
- Port d'Ostende.

## DENMARK

- Ports as defined in *Article I, I to III of the bekendtgørelse nr. 604 af 16 december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12 maj 1976 om trafikhavne.*

## GERMANY

- Seaports owned totally or partially by territorial authorities (Länder, Kreise, Gemeinden).
- Inland ports subject to *the Hafenordnung pursuant to the Wassergesetze der Länder.*

## GREECE

- Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς Piraeus port (Organismos Limenos Peiraios) set up pursuant to *Emergency Law 1559/1950 and Law 1630/1951.*
- Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης Thessaloniki port (Organismos Limenos Thessalonikis) set up pursuant to *decree N.A. 2251/1953.*

- Other ports governed by presidential decree 649/1977 (NA. 649/1977) *Εποπτεία, οργάνωση λειτουργίας, διοικητικός έλεγχος λυμένων (Epopteia, organosi leitoyrgias dioktitikos elenchos limeron, supervision, organization of functioning and administrative control).*

## SPAIN

- Puerto de Huelva set up pursuant to *the Decreto de 2 de octubre de 1969, no 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*
- Puerto de Barcelona set up pursuant to *the Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2407/78, Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*
- Puerto de Bilbao set up pursuant to *the Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*
- Puerto de Valencia set up pursuant to *the Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*
- Juntas de Puertos operating pursuant to *the Lei 27/68 de 20 de junio de 1968 & Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía and to the Decreto de 9 de abril de 1970, no 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.*
- Ports managed by the Comisión Administrativa de Grupos de Puertos, operating pursuant to *the Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 and Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*
- Ports listed in the *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.*

## FRANCE

- Port autonome de Paris set up pursuant to *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.*
- Port autonome de Strasbourg set up pursuant to *the convention du 20 mai 1923 entre l'BEtat et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, approved by the loi du 26 avril 1924.*
- Other inland waterway ports set up or managed pursuant to *article 6 (navigation intérieure) of the décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.*
- Ports autonomes operating pursuant to *articles L 111-1 et suivants of the code des ports maritimes.*
- Ports non autonomes operating pursuant to *articles R 121-1 et suivants of the code des ports maritimes.*

- Ports managed by regional authorities (départements) or operating pursuant to a concession granted by the regional authorities (départements) pursuant to *article 6 of the loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'Etat*.

## IRELAND

- Ports operating pursuant to *the Harbour Acts 1946 to 1976*.
- Port of Dun Laoghaire operating pursuant to *the State Harbours Act 1924*.
- Port of Rosslare Harbour operating pursuant to *the Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899*.

## ITALY

- State ports and other ports managed by the Capitaneria di Porto pursuant to *the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32*.
- Autonomous ports (enti portuali) set up by special laws pursuant to *Article 19 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

## LUXEMBOURG

Port de Mertert set up and operating pursuant to *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

## NETHERLANDS

Havenbedrijven, set up and operating pursuant to *the Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Havenschap Vlissingen, set up by *the wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

Havenschap Terneuzen, set up by *the wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

Havenschap Delfzijl, set up by *the wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

Industrie- en havenschap Moerdijk, set up by *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970, approved by Koninklijke Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

## PORTUGAL

Porto do Lisboa set up pursuant to *Decreto Real do 18 de Fevereiro de 1907 and operating pursuant to Decreto-Lei no 36976 de 20 de Julho de 1948.*

Porto do Douro e Leixões set up pursuant to *Decreto-Lei n o 36977 de 20 de Julho de 1948.*

Porto de Sines set up pursuant to *Decreto-Lei no 508/77 de 14 de Dezembro de 1977.*

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira de Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro operating pursuant to *the Decreto-Lei no 37754 de 18 de Fevereiro de 1950.*

## UNITED KINGDOM

Harbour Authorities within the meaning of *Section 57 of the Harbours Act 1964 providing port facilities to carriers by sea or inland waterway.*

## AUSTRIA

Inland ports owned totally or partially by Länder and/or Gemeinden.

## FINLAND

Ports operating pursuant to *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).*

Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

## SWEDEN

Ports and terminal facilities according to *lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, the förordningen (1983:744) om trafiken paa Göta kanal.*

## AUSTRIA

Austro Control GmbH

Entities as defined in *Articles 60 to 80 of the Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957).*

## CZECH REPUBLIC

Operators of harbours (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

## ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

## CYPRUS

The Cyprus Ports Authority established by the Cyprus Ports Authority Law of 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

## LATVIA

Authorities, which govern ports in accordance with the law "Likums par ostām":

Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga free port authority)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils free port authority)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja port authority)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva port authority)

Skultes ostas pārvalde (Skulte port authority)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe port authority)

Engures ostas pārvalde (Engure port authority)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags port authority)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta port authority)

Rojas ostas pārvalde (Roja port authority).

## LITHUANIA

Valstybės įmonė "Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija" (state enterprise "Klaipėda State Seaport Authority") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė "Vidaus vandens kelių direkcija" (state enterprise "Inland Waterways Administration") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Other entities operating in the field of maritime or inland port or other terminal facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## HUNGARY

Public ports operated fully or partially by the State pursuant to Act XLII of 2000 on water transport (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

## MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority).

## POLAND

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Entities operating in the field of management of sea ports or inland harbours and letting them for use to sea and inland carriers.).



**SLOVENIA**

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01). (Sea ports in full or partial state ownership when performing economic public service in accordance with the Maritime Code (Official Gazette of the Republic of Slovenia, no. 26).

**SLOVAKIA**

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in inland navigation by maintaining the waterways and by establishing and maintaining public ports and waterway facilities (Act No. 338/2000 Z. z.– e.g. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo)."

**APPENDIX II**

**PUBLICATIONS UTILIZED BY PARTIES FOR THE PUBLICATION  
OF NOTICES OF INTENDED PROCUREMENTS - PARAGRAPH 1  
OF ARTICLE IX, AND OF POST-AWARD NOTICES -  
PARAGRAPH 1 OF ARTICLE XVIII**

**CANADA**

Government Business Opportunities (GBO)  
MERX, Cebra Inc.

**EUROPEAN COMMUNITIES**

Belgium	-	Official Journal of the European Union
	-	Le Bulletin des Adjudications
	-	Other publications in the specialized press
Czech Republic	-	Official Journal of the European Union
Denmark	-	Official Journal of the European Union
Germany	-	Official Journal of the European Union
Estonia	-	Official Journal of the European Union
Greece	-	Official Journal of the European Union
	-	Publication in the daily, financial, regional and specialized press
Spain	-	Official Journal of the European Union
France	-	Official Journal of the European Union
	-	Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Ireland	-	Official Journal of the European Union
	-	Daily Press: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"
Italy	-	Official Journal of the European Union
Cyprus	-	Official Journal of the European Union
	-	Official Gazette of the Republic
	-	Local Daily Press
Latvia	-	Official Journal of the European Union
	-	Latvijas vēstnesis (official newspaper)
Lithuania	-	Official Journal of the European Union
	-	Information supplement "Informaciniai pranešimai" to the Official Gazette ("Valstybės žinios") of the Republic of Lithuania
Luxembourg	-	Official Journal of the European Union
	-	Daily Press
Hungary	-	Official Journal of the European Union
	-	Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Public Procurement Bulletin - Official Journal of the Public Procurement Council)
Malta	-	Official Journal of the European Union
	-	Government Gazette

Netherlands	-	Official Journal of the European Union
Austria	-	Official Journal of the European Union
	-	Amtsblatt zur Wiener Zeitung
Poland	-	Official Journal of the European Union
	-	Biuletyn Zamówień Publicznych (Public Procurement Bulletin)
Portugal	-	Official Journal of the European Union
Slovenia	-	Official Journal of the European Union
	-	Official Gazette of the Republic of Slovenia
Slovakia	-	Official Journal of the European Union
	-	Vestník verejného obstarávania (Journal of Public Procurement)
Finland	-	Official Journal of the European Union
	-	Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Public Procurement in Finland and at the EEA-area, Supplement to the Official Gazette of Finland)
Sweden	-	Official Journal of the European Union
United Kingdom	-	Official Journal of the European Union

## HONG KONG, CHINA

### *Annex 1*

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette  
Daily Press

### *Annex 3*

Hospital Authority	-	Any of the following:
	-	Daily Press
	-	Home Page on the Internet ( <a href="http://www.ha.org.hk">http://www.ha.org.hk</a> )
Housing Authority	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
Kowloon-Canton Railway Corporation	-	Any of the following:
	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
	-	Daily Press
	-	Home Page on the Internet ( <a href="http://www.kcrc.com">http://www.kcrc.com</a> )
MTR Corporation Limited	-	Any of the following:
	-	Daily Press
	-	Home Page on the Internet ( <a href="http://www.mtr.com.hk">http://www.mtr.com.hk</a> )
Airport Authority	-	Any of the following:
	-	Daily Press
	-	Home Page on the Internet ( <a href="http://www.hkairport.com">http://www.hkairport.com</a> )

**ICELAND**Icelandic newspapers:

Morgunbladid

Dagbladid

Dagur

Other:

Official Journal of the European Communities

**ISRAEL**

The Jerusalem Post

International Herald Tribune - Ha'aretz

**JAPAN***Annex 1*

Kanpō

*Annex 2*

Kenpō

Shihō

or their equivalents

*Annex 3*

Kanpō

**THE REPUBLIC OF KOREA**The Korean e-Procurement System: G2B (<http://www.g2b.go.kr>)

and

Daily Press (if necessary)

For Entities Listed in Annex 2, The Korean e-Procurement System (G2B)

and

Internet Home Page of Each Entity

**LIECHTENSTEIN**

Daily Press: "Liechtensteiner Volksblatt", "Liechtensteiner Vaterland"

**THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS WITH RESPECT TO ARUBA**

The Aruba Gazette "Landscourant" as well as in local newspapers

**NORWAY**

Official Journal of the European Communities

**SINGAPORE**

The Republic of Singapore Government Gazette or  
The Government Electronic Business (GeBIZ)

**SWITZERLAND***Annex 1*

Swiss Official Trade Gazette

*Annex 2*

Official publications of every Swiss Canton (26)

*Annex 3*

Swiss Official Trade Gazette  
Official publications of every Swiss Canton (26)

**UNITED STATES**

Federal Business Opportunities (<http://www.fedbizopps.gov>)

For entities listed in Annex 2 and relevant subcentral entities listed in Annex 3, publications utilized by state governments, such as the New York Contract Reporter

**APPENDICE II**

**PUBLICATIONS UTILISÉES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION  
DES AVIS DE MARCHÉS ENVISAGÉS - PARAGRAPHE 1 DE L'ARTICLE IX,  
ET DES AVIS POSTÉRIEURS À L'ADJUDICATION DES  
MARCHÉS - PARAGRAPHE 1 DE L'ARTICLE XVIII**

**CANADA**

Marchés publics (GBO)  
MERX, Cebra Inc.

**COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Belgique	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Le Bulletin des adjudications
	-	Autres publications de la presse spécialisée
République tchèque	-	Journal officiel de l'Union européenne
Danemark	-	Journal officiel de l'Union européenne
Allemagne	-	Journal officiel de l'Union européenne
Estonie	-	Journal officiel de l'Union européenne
Grèce	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Publication dans la presse quotidienne, financière, régionale et spécialisée
Espagne	-	Journal officiel de l'Union européenne
France	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Irlande	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Presse quotidienne: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"
Italie	-	Journal officiel de l'Union européenne
Chypre	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Journal officiel de la République
	-	Presse quotidienne locale
Lettonie	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Latvijas vēstnesis (Journal officiel)
Lituanie	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Supplément d'information "Informaciniai pranešimai" au Journal officiel ("Valstybės žinios") de la République de Lituanie
Luxembourg	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Presse quotidienne
Hongrie	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin des marchés publics - Journal officiel du Conseil des marchés publics)

Malte	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Journal officiel
Pays-Bas	-	Journal officiel de l'Union européenne
Autriche	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Amtsblatt zur Wiener Zeitung
Pologne	-	Journal officiel de l'Union européenne
		Biuletyn Zamówień Publicznych (Bulletin des marchés publics)
Portugal	-	Journal officiel de l'Union européenne
Slovénie	-	Journal officiel de l'Union européenne
		Journal officiel de la République de Slovénie
Slovaquie	-	Journal officiel de l'Union européenne
		Vestník verejného obstarávania (Journal des marchés publics)
Finlande	-	Journal officiel de l'Union européenne
	-	Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Marchés publics en Finlande et dans l'EEE, Supplément au Journal officiel de la Finlande)
Suède	-	Journal officiel de l'Union européenne
Royaume-Uni	-	Journal officiel de l'Union européenne

### HONG KONG, CHINE

#### *Annexe 1*

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette  
Presse quotidienne

#### *Annexe 3*

Direction des hôpitaux		L'un ou l'autre des documents suivants:
	-	Presse quotidienne
	-	Page d'accueil sur Internet ( <a href="http://www.ha.org.hk">http://www.ha.org.hk</a> )
Direction du logement	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
	-	Presse quotidienne
Société du chemin de fer Kowloon-Canton	-	L'un ou l'autre des documents suivants:
	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
	-	Presse quotidienne
	-	Page d'accueil sur Internet ( <a href="http://www.kcrc.com">http://www.kcrc.com</a> )
MTR S.A.		L'un ou l'autre des documents suivants:
	-	Presse quotidienne
	-	Page d'accueil sur Internet ( <a href="http://www.mtr.com.hk">http://www.mtr.com.hk</a> )

Direction de l'aéroport

- L'un ou l'autre des documents suivants:
- Presse quotidienne
- Page d'accueil sur Internet  
(<http://www.hkairport.com>)

### **ISLANDE**

#### Journaux islandais:

Morgunbladid

Dagbladid

Dagur

#### Autre:

Journal officiel des Communautés européennes

### **ISRAEL**

The Jerusalem Post

International Herald Tribune - Ha'aretz

### **JAPON**

#### *Annexe 1*

Kanpō

#### *Annexe 2*

Kenpō, Shihō  
ou leurs équivalents

#### *Annexe 3*

Kanpō

### **REPUBLIQUE DE CORÉE**

Système coréen de passation électronique des marchés: G2B (<http://www.g2b.go.kr>)  
et

Presse quotidienne (si nécessaire)



Pour les entités énumérées à l'Annexe 2,  
Système coréen de passation électronique des marchés (G2B)  
et  
Page d'accueil Internet de chaque entité

### **LIECHTENSTEIN**

Presse quotidienne: "Liechtensteiner Volksblatt", "Liechtensteiner Vaterland"

### **LE ROYAUME DES PAYS-BAS POUR LE COMPTE D'ARUBA**

"Landscourant", Journal officiel d'Aruba, ainsi que la presse locale

### **NORVÈGE**

Journal officiel des Communautés européennes

### **SINGAPOUR**

The Republic of Singapore Government Gazette (Journal officiel de Singapour) ou  
The Government Electronic Business (GeBIZ)

### **SUISSE**

#### *Annexe 1*

Feuille officielle suisse du commerce

#### *Annexe 2*

Organe de publications officielles de chaque canton suisse (26)

#### *Annexe 3*

Feuille officielle suisse du commerce  
Organe de publications officielles de chaque canton suisse (26)

**ÉTATS-UNIS**

Federal Business Opportunities (<http://www.fedbizopps.gov>)

Pour les entités énumérées à l'annexe 2 et les entités des gouvernements sous-centraux pertinentes énumérées à l'annexe 3, publications utilisées par les gouvernements des États, comme le New York Contract Reporter

**APÉNDICE II**

**MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS  
ANUNCIOS DE LOS CONTRATOS PREVISTOS - PÁRRAFO 1 DEL  
ARTÍCULO IX - Y LOS ANUNCIOS DE LAS ADJUDICACIONES -  
PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO XVIII**

**CANADÁ**

Government Business Opportunities (GBO)  
MERX, Cebra Inc.

**COMUNIDADES EUROPEAS**

Bélgica	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Le Bulletin des Adjudications
	-	Otras publicaciones de la prensa especializada
República Checa	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Dinamarca	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Alemania	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Estonia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Grecia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Publicación en la prensa diaria, financiera, regional y especializada
España	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Francia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Irlanda	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Prensa diaria: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"
Italia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Chipre	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Gaceta Oficial de la República
	-	Prensa diaria local
Letonia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Latvijas vēstnesis (Diario Oficial)
Lituania	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Suplemento informativo "Informaciniai pranešimai" de la Gaceta Oficial ("Valstybės žinios") de la República de Lituania
Luxemburgo	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Prensa diaria
Hungría	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Boletín de Contratación Pública - Diario Oficial del Consejo de Contratación Pública)

Malta	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Gaceta Oficial
Países Bajos	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Austria	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Amtsblatt zur Wiener Zeitung
Polonia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Biuletyn Zamówień Publicznych (Boletín de Contratación Pública)
Portugal	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Eslovenia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Gaceta Oficial de la República de Eslovenia
Eslovaquia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Vestník verejného obstarávania (Boletín de Contratación Pública)
Finlandia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
	-	Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Contratación pública en Finlandia y el EEE, Suplemento de la Gaceta Oficial de Finlandia)
Suecia	-	Diario Oficial de la Unión Europea
Reino Unido	-	Diario Oficial de la Unión Europea

## HONG KONG, CHINA

### *Anexo 1*

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette  
Prensa diaria

### *Anexo 3*

Administración Hospitalaria	-	Cualquiera de los documentos siguientes:
	-	Prensa diaria
	-	Página Web en Internet ( <a href="http://www.ha.org.hk">http://www.ha.org.hk</a> )
Servicio de la Vivienda	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
	-	Prensa diaria
Sociedad del Ferrocarril Kowloon-Canton	-	Cualquiera de los documentos siguientes:
	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
	-	Prensa diaria
	-	Página Web en Internet ( <a href="http://www.kcrc.com">http://www.kcrc.com</a> )
MTR S.A.	-	Cualquiera de los documentos siguientes:
	-	Prensa diaria
	-	Página Web en Internet ( <a href="http://www.mtr.com.hk">http://www.mtr.com.hk</a> )

Administración de Aeropuertos

- Cualquiera de los documentos siguientes:
- Prensa diaria
  - Página Web en Internet  
(<http://www.hkairport.com>)

### **ISLANDIA**

Periódicos islandeses:

Morgunbladid  
Dagbladid  
Dagur

Otras publicaciones:

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

### **ISRAEL**

The Jerusalem Post  
International Herald Tribune - Ha'aretz

### **JAPÓN**

*Anexo 1*

Kanpō

*Anexo 2*

Kenpō, Shihō, o sus equivalentes

*Anexo 3*

Kanpō

### **REPÚBLICA DE COREA**

Sistema de Contratación Electrónica de Corea: G2B (<http://www.g2b.go.kr>)  
y  
Prensa diaria (si fuese necesario)

Con respecto a las entidades enumeradas en el Anexo 2,  
el Sistema de Contratación Electrónica de Corea (G2B)  
y  
la página de cada entidad en Internet

### **LIECHTENSTEIN**

Prensa diaria: "Liechtensteiner Volksblatt", "Liechtensteiner Vaterland"

### **EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS RESPECTO DE ARUBA**

El Boletín de Aruba "Landscourant" y periódicos locales

### **NORUEGA**

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

### **SINGAPUR**

Gaceta Oficial de la República de Singapur o  
The Government Electronic Business (GeBIZ)

### **SUIZA**

#### *Anexo 1*

Feuille officielle suisse du commerce

#### *Anexo 2*

Órganos oficiales de publicación de cada cantón suizo (26)

#### *Anexo 3*

Feuille officielle suisse du commerce  
Órganos oficiales de publicación de cada cantón suizo (26)

**ESTADOS UNIDOS**

Federal Business Opportunities (<http://www.fedbizopps.gov>)

Con respecto a las entidades indicadas en el Anexo 2 y a las entidades pertinentes a nivel subcentral enumeradas en el Anexo 3, las publicaciones utilizadas por los gobiernos de los Estados, tales como "New York Contract Reporter"

**APPENDIX IV**

PUBLICATIONS UTILIZED BY PARTIES FOR THE PUBLICATION OF LAWS,  
REGULATIONS, JUDICIAL DECISIONS, ADMINISTRATIVE RULINGS OF GENERAL  
APPLICATION AND ANY PROCEDURE REGARDING GOVERNMENT PROCUREMENT  
COVERED BY THIS AGREEMENT - PARAGRAPH 1 OF ARTICLE XIX

**CANADA***Laws and Regulations*

Statutes of Canada  
Canada Gazette

*Judicial Decisions*

Dominion Law Reports  
Supreme Court Reports  
Federal Court Reports  
National Reporter

*Administrative Rulings and Procedures*

Government Business Opportunities  
Canada Gazette  
MERX, Cebra Inc.

**EUROPEAN COMMUNITIES**

- |                |   |  |
|----------------|---|--|
| Belgium        | - | <i>Laws, royal regulations, ministerial regulations, ministerial circulars</i> - le Moniteur Belge                                     |
|                | - | <i>Jurisprudence</i> – Pasirisie   |
| Czech Republic | - | <i>Laws and Regulations</i> – Collection of Laws of the Czech Republic   |
|                | - | <i>Rulings of the Office for the Protection of Competition</i> – Collection of Rulings of the Office for the Protection of Competition |
| Denmark        | - | <i>Laws and regulations</i> - Lovtidende   |
|                | - | <i>Judicial decisions</i> - Ugeskrift for Retsvaesen   |
|                | - | <i>Administrative rulings and procedures</i> - Ministerialtidende  |
|                | - | <i>Rulings by the Appeal Board for Public Procurement</i> – Konkurrence raadad Dokumentation   |
| Germany        | - | <i>Legislation and regulations</i> - Bundesanzeiger  |
|                | - | <i>Herausgeber</i> : der Bundesminister der Justiz<br>Verlag : Bundesanzeiger<br>Bundesanzeiger<br>Postfach 108006<br>5000 Köln        |



	-	<i>Judicial Decisions</i> : Entscheidungssammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte
Estonia	-	<i>Laws, regulations and administrative rulings of general application</i> : Riigi Teataja
	-	<i>Judicial decisions of the Supreme Court of Estonia</i> : Riigi Teataja (part 3)
Greece	-	Government Gazette of Greece - epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothwn
Spain	-	<i>Legislation</i> - Boletín Oficial del Estado
	-	<i>Judicial rulings</i> - no official publication
France	-	<i>Legislation</i> - Journal Officiel de la République française
	-	<i>Jurisprudence</i> - Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
	-	Revue des marchés publics
Ireland	-	<i>Legislation and regulations</i> - Iris Oifigiuil (Official Gazette of the Irish Government)
Italy	-	<i>Legislation</i> - Gazzetta Ufficiale
	-	<i>Jurisprudence</i> - no official publication
Cyprus	-	<i>Legislation</i> - Official Gazette of the Republic (Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας)
	-	<i>Judicial decisions</i> : Decisions of the Supreme High Court – Printing Office (Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας)
Luxembourg	-	<i>Legislation</i> – Memorial
	-	<i>Jurisprudence</i> – Pasirisie
Hungary	-	<i>Legislation</i> - Magyar Közlöny (Official Journal of the Republic of Hungary)
	-	<i>Jurisprudence</i> - Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Public Procurement Bulletin - Official Journal of the Public Procurement Council)
Latvia	-	<i>Legislation</i> - Latvijas vēstnesis (Official Newspaper)
Lithuania	-	<i>Laws, regulations and administrative provisions</i> - Official Gazette (“Valstybės Žinios”) of the Republic of Lithuania
	-	<i>Judicial decisions, jurisprudence</i> – Bulletin of the Supreme Court of Lithuania “Teismų praktika”; Bulletin of the Supreme Court of Administrative Court of Lithuania “Administracinių teismų praktika”
Malta	-	<i>Legislation</i> – Government Gazette
Netherlands	-	<i>Legislation</i> - Nederlandse Staatscourant and/or Staatsblad
	-	<i>Jurisprudence</i> - no official publication
Austria	-	Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen
Poland	-	<i>Legislation</i> Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Journal of Laws – Republic of Poland)
	-	<i>Judicial decisions, jurisprudence</i> “Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie”



		(Selection of judgments of arbitration panels and Regional Court in Warsaw)
Portugal	-	<i>Legislation</i> - Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série
	-	<i>Judicial Publications</i> : Boletim do Ministério da Justiça
	-	Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo; Colectânea de Jurisprudencia Das Relações
Slovenia	-	<i>Legislation</i> Official Gazette of the Republic of Slovenia
	-	<i>Judicial decisions</i> – no official publication
Slovakia	-	<i>Legislation</i> Zbierka zákonov (Collection of Laws)
	-	<i>Judicial decisions</i> – no official publication
Finland	-	Suomen Säädoskokoelma - Finlands Författningssamling (The Collection of the Statutes of Finland)
Sweden	-	Svensk Författningssamling (Swedish Code of Statutes)
United Kingdom	-	<i>Legislation</i> - HM Stationery Office
	-	<i>Jurisprudence</i> - Law Reports
	-	"Public Bodies" - HM Stationery Office

## HONG KONG, CHINA

### Annex 1

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette

### Annex 3

Hospital Authority	-	Home Page on the Internet ( <a href="http://www.ha.org.hk">http://www.ha.org.hk</a> )
Housing Authority	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
Kowloon-Canton Railway Corporation	-	provided to potential suppliers upon issuance of invitations to participate
MTR Corporation Limited	-	provided to potential suppliers upon issuance of invitations to participate
Airport Authority	-	provided to potential suppliers upon issuance of invitations to participate

## ICELAND

Laws, regulations and rules:	Stjórnartíðindi (The Government Gazette)
Judicial decisions and administrative rulings:	Hæstaréttardómar (Supreme Court Report)

(District courts do not issue a Court Report, but any interested party can obtain a transcript of a particular case. Administrative rulings are not reported but can be obtained from the relevant authority.)

**ISRAEL**

The Official Gazette

**JAPAN**

*Annex 1*

Kanpō  
and/or  
Hōreizensho

*Annex 2*

Kenpō  
Shihō  
or their equivalents,  
or Kanpō  
and/or  
Hōreizensho

*Annex 3*

Kanpō  
and/or  
Hōreizensho

**REPUBLIC OF KOREA**

Kwanbo (The Korean Government's Official Gazette)  
and/or  
The Korean e-Procurement System: G2B (<http://www.g2b.go.kr>)

**LIECHTENSTEIN**

Landesgesetzblatt

Liechtensteinische Entscheidsammlung  
(Laws, judicial decisions, administrative rulings and procedures regarding government procurement  
for entities listed in Annexes 2 and 3 of Appendix I are available either through relevant local  
publications or directly from the listed entities.)

**THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS WITH RESPECT TO ARUBA**

Aruban laws and legislations are published in the Aruban Gazette "Landscourant"

**NORWAY**

Norsk Lovtidend (Norwegian Law Gazette)

**SINGAPORE**

The Republic of Singapore Government Gazette or  
The Government Electronic Business (GeBIZ)

**SWITZERLAND**

Compendium of Federal laws  
Decisions of the Swiss Federal Court  
Jurisprudence of the administrative authorities of the Confederation and every Canton (26)  
Compendiums of Cantonal laws (26)

**UNITED STATES**

Laws, judicial decisions, administrative rulings and procedures regarding government procurement for entities listed in Annex 1 of Appendix I are published in the Federal Acquisition Regulations (FAR) as part of the US Code of Federal Regulations (CFR), Title 48, Chapter 1

Laws, judicial decisions, administrative rulings and procedures regarding government procurement for entities listed in Annexes 2 and 3 of Appendix I are available either through relevant state and local publications or directly from the listed entities

**APPENDICE IV**

PUBLICATIONS UTILISÉES PAR LES PARTIES EN VUE DE LA PUBLICATION,  
DANS LES MOINDRES DÉLAIS, DES LOIS, RÈGLEMENTS, DÉCISIONS  
JUDICIAIRES, DÉCISIONS ADMINISTRATIVES D'APPLICATION  
GÉNÉRALE ET PROCÉDURES, RELATIFS AUX MARCHÉS PUBLICS  
VISÉS PAR LE PRÉSENT ACCORD - PARAGRAPHE 1  
DE L'ARTICLE XIX

**CANADA***Lois et règlements*

Lois du Canada  
Gazette du Canada

*Décisions judiciaires*

Dominion Law Reports  
Recueil des arrêts de la Cour suprême  
Recueil des arrêts de la Cour fédérale  
National Reporter

*Décisions administratives et procédures*

Marchés publics (GBO)  
Gazette du Canada  
MERX, Cebra Inc.

**COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

- |                    |   |  |
|--------------------|---|--|
| Belgique           | - | <i>Lois, arrêtés royaux, arrêtés ministériels, circulaires ministérielles</i><br>- le Moniteur belge                                   |
|                    | - | <i>Jurisprudence</i> - Pasicrisie  |
| République tchèque | - | <i>Lois et règlements</i> - Recueil des lois de la République tchèque  |
|                    | - | <i>Décisions de l'Office de la protection de la concurrence</i> - Recueil des décisions de l'Office de la protection de la concurrence |
| Danemark           | - | <i>Lois et arrêtés</i> - Lovtidende  |
|                    | - | <i>Décisions judiciaires</i> - Ugeskrift for Retsvaesen  |
|                    | - | <i>Décisions et procédures administratives</i> - Ministerialtidende  |
|                    | - | <i>Décisions de la Commission de recours en matière de marchés publics</i> - Konkurrence raaded Dokumentation                          |

Allemagne	-	<i>Législation et règlements</i> - Bundesanzeiger
	-	<i>Éditeur:</i> der Bundesminister der Justiz
		Verlag: Bundesanzeiger
		Bundesanzeiger
		Postfach 108006
		5000 Cologne
	-	<i>Décisions judiciaires:</i> Entscheidungssammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte
Estonie	-	<i>Lois, règlements et décisions administratives d'application générale</i> Riigi Teataja
	-	<i>Décisions judiciaires de la Cour suprême d'Estonie:</i> Riigi Teataja (partie 3)
Grèce	-	Journal officiel de la Grèce - epishmh ephmerida eurwpaikwn koinothwn
Espagne	-	<i>Législation</i> - Boletín Oficial des Estado
	-	<i>Décisions judiciaires</i> - pas de publication officielle
France	-	<i>Législation</i> - Journal officiel de la République française
	-	<i>Jurisprudence</i> - Recueil des arrêts du Conseil d'État
	-	Revue des marchés publics
Irlande	-	<i>Législation et règlements</i> - Iris Oifigiuil (Journal officiel du gouvernement irlandais)
Italie	-	<i>Législation</i> - Gazzetta Ufficiale
	-	<i>Jurisprudence</i> - pas de publication officielle
Chypre	-	<i>Législation</i> - Journal officiel de la République (Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας)
	-	<i>Décisions judiciaires:</i> Décisions de la Haute Cour suprême - Imprimerie Office (Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 - Τυπογραφείο της Δημοκρατίας)
Luxembourg	-	<i>Législation</i> - Mémorial
	-	<i>Jurisprudence</i> - Pasicrisie
Hongrie	-	<i>Législation</i> - Magyar Közlöny (Journal officiel de la République de Hongrie)
	-	<i>Jurisprudence</i> - Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin des marchés publics - Journal officiel du Conseil des marchés publics)
Lettonie	-	<i>Législation</i> - Latvijas vēstnesis (Journal officiel)
Lituanie	-	<i>Lois, règlements et dispositions administratives</i> - Journal officiel ("Valstybės Žinios") de la République de Lituanie
	-	<i>Décisions judiciaires, jurisprudence</i> - Bulletin de la Cour suprême de Lituanie "Teismų praktika"; Bulletin de la Cour suprême du Tribunal administratif de Lituanie "Administracinių teismų praktika"
Malte	-	<i>Législation</i> - Journal officiel
Pays-Bas	-	<i>Législation</i> - Nederlandse Staatscourant et/ou Staatsblad
	-	<i>Jurisprudence</i> - pas de publication officielle

Autriche	-	Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes - administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen
Pologne	-	<i>Législation</i> Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Journal officiel - République de Pologne) - <i>Décisions judiciaires, jurisprudence</i> "Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Recueil des décisions de la cour d'arbitrage et du Tribunal régional de Varsovie)
Portugal	-	<i>Législation</i> - Diário da República Portuguesa 1a série A e 2a série - <i>Publications judiciaires</i> : Boletim do Ministério da Justiça - Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo; Colectânea de Jurisprudencia Das Relações
Slovénie	-	<i>Législation</i> - Journal officiel de la République de Slovénie - <i>Décisions judiciaires</i> - pas de publication officielle
Slovaquie	-	<i>Législation</i> Zbierka zákonov (Recueil des lois) - <i>Décisions judiciaires</i> - pas de publication officielle
Finlande	-	Suomen Sääädöskokoelma - Finlands Författningssamling (Recueil des lois et règlements de la Finlande)
Suède	-	Svensk Författningssamling (Bulletin national des lois suédoises)
Royaume-Uni	-	<i>Législation</i> - HM Stationery Office (Office des publications de Sa Majesté) - <i>Jurisprudence</i> - Law Reports - <i>Organismes publics ("Public Bodies")</i> - HM Stationery Office (Office des publications de Sa Majesté)

## HONG KONG, CHINE

### Annexe 1

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette

### Annexe 3

Direction des hôpitaux	-	Page d'accueil sur Internet ( <a href="http://www.ha.org.hk">http://www.ha.org.hk</a> )
Direction du logement	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
Société du chemin de fer Kowloon-Canton	-	Communiquée aux fournisseurs potentiels dès la parution des invitations à participer
MTR S.A.	-	Communiquée aux fournisseurs potentiels dès la parution des invitations à participer
Direction de l'aéroport	-	Communiquée aux fournisseurs potentiels dès la parution des invitations à participer



**ISLANDE**

Lois, règlements et règles: Stjórnartíðindi (Journal officiel)  
Décisions judiciaires et administratives: Hæstaréttardómar (Rapport de la Cour suprême)

(Les tribunaux de district ne publient pas de rapport, mais toute partie intéressée peut obtenir le compte rendu officiel d'une affaire donnée. Les décisions administratives ne font pas l'objet de rapports mais peuvent être obtenues auprès de l'autorité compétente.)

**ISRAEL**

The Official Gazette

**JAPON**

*Annexe 1*

Kanpō et/ou Hōreizensho

*Annexe 2*

Kenpō, Shihō ou leurs équivalents, ou Kanpō  
et/ou Hōreizensho

*Annexe 3*

Kanpō et/ou Hōreizensho

**REPUBLIQUE DE CORÉE**

Kwanbo (Journal officiel du gouvernement coréen)  
et/ou

Système coréen de passation électronique des marchés: G2B (<http://www.g2b.go.kr>)

**LIECHTENSTEIN**

Landesgesetzblatt

Liechtensteinische Entscheidsammlung

(Les lois, décisions judiciaires, décisions administratives et procédures relatives aux marchés publics passés par les entités mentionnées aux annexes 2 et 3 de l'Appendice I sont accessibles, soit dans les publications locales y relatives, soit directement auprès desdites entités.)

### **LE ROYAUME DES PAYS-BAS POUR LE COMPTE D'ARUBA**

Les lois et dispositions législatives sont publiées au Journal officiel d'Aruba, "Landscourant"

### **NORVÈGE**

Norsk Lovtidend (Bulletin des lois de la Norvège)

### **SINGAPOUR**

The Republic of Singapore Government Gazette (Journal officiel de Singapour) ou  
The Government Electronic Business (GeBIZ)

### **SUISSE**

Recueil des lois fédérales  
Arrêts du Tribunal fédéral suisse  
Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération et de chaque canton (26)  
Recueils des lois cantonales (26)

### **ÉTATS-UNIS**

Les lois, décisions judiciaires, décisions administratives et procédures relatives aux marchés publics passés par les entités énumérées à l'annexe 1 de l'Appendice I sont publiées dans les règlements relatifs aux achats fédéraux (Federal Acquisition Regulations (FAR)), qui figurent au Titre 48, Chapitre premier, du Code des règlements fédéraux (United States Code of Federal Regulations (CFR))

Les lois, décisions judiciaires, décisions administratives et procédures relatives aux marchés publics passés par les entités mentionnées aux annexes 2 et 3 de l'Appendice I sont accessibles soit dans les publications y relatives des États et des collectivités locales soit directement auprès desdites entités

**APÉNDICE IV**

MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN DE LEYES,  
REGLAMENTOS, DECISIONES JUDICIALES Y RESOLUCIONES  
ADMINISTRATIVAS DE APLICACIÓN GENERAL, ASÍ COMO  
DE LOS PROCEDIMIENTOS PARA LA ADJUDICACIÓN DE  
LOS CONTRATOS PÚBLICOS COMPRENDIDOS EN  
EL ÁMBITO DEL PRESENTE ACUERDO  
- PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO XIX

**CANADÁ***Leyes y reglamentos*

Statutes of Canada  
Canada Gazette

*Decisiones judiciales*

Dominion Law Reports  
Supreme Court Reports  
Federal Court Reports  
National Reporter

*Resoluciones y procedimientos administrativos*

Government Business Opportunities  
Canada Gazette  
MERX, Cebra Inc.

**COMUNIDADES EUROPEAS**

- |                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| Bélgica         | - | <i>Leyes, disposiciones reales, disposiciones ministeriales, circulares administrativas</i> - le Moniteur Belge                            |
|                 | - | <i>Jurisprudencia</i> - Pasicrisie   |
| República Checa | - | <i>Leyes y reglamentos</i> - Colección de leyes de la República Checa  |
|                 | - | <i>Reglamentos de la Oficina de Protección de la Competencia</i> - Colección de resoluciones de la Oficina de Protección de la Competencia |
| Dinamarca       | - | <i>Leyes y reglamentos</i> - Lovtidende  |
|                 | - | <i>Decisiones judiciales</i> - Ugeskrift for Retsvaesen  |
|                 | - | <i>Resoluciones y procedimientos administrativos</i> - Ministerialtidende  |
|                 | - | <i>Decisiones de la Junta de Apelación de la Contratación Pública</i> - Konkurrence raaded Dokumentation                                   |

Alemania	-	<i>Leyes y reglamentos</i> - Bundesanzeiger
	-	<i>Herausgeber</i> : der Bundesminister der Justiz
		Verlag : Bundesanzeiger
		Bundesanzeiger
		Postfach 108006
		5000 Köln
	-	<i>Decisiones Judiciales</i> : Entscheidungssammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte
Estonia	-	<i>Leyes, reglamentos y resoluciones administrativas de aplicación general</i> : Riigi Teataja
	-	<i>Decisiones judiciales del Tribunal Supremo de Estonia</i> : Riigi Teataja (parte 3)
Grecia	-	Diario Oficial de Grecia - epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtw
España	-	<i>Legislación</i> - Boletín Oficial del Estado
	-	<i>Decisiones judiciales</i> - no existe publicación oficial
Francia	-	<i>Legislación</i> - Journal Officiel de la République française
	-	<i>Jurisprudencia</i> - Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
	-	Revue des marchés publics
Irlanda	-	<i>Leyes y reglamentos</i> - Iris Oifigiuil (Diario Oficial del Gobierno de Irlanda)
Italia	-	<i>Legislación</i> - Gazzetta Ufficiale
	-	<i>Jurisprudencia</i> - no existe publicación oficial
Chipre	-	<i>Legislación</i> - Gaceta Oficial de la República (Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας)
	-	<i>Decisiones judiciales</i> : Decisiones del Tribunal Supremo - Oficina de publicaciones (Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 - Τυπογραφείο της Δημοκρατίας)
Luxemburgo	-	<i>Legislación</i> - Memorial
	-	<i>Jurisprudencia</i> - Pasicrisie
Hungary	-	<i>Legislación</i> - Magyar Közlöny (Diario Oficial de la República de Hungría)
	-	<i>Jurisprudencia</i> - Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Boletín de Contratación Pública - Diario Oficial del Consejo de Contratación Pública)
Letonia	-	<i>Legislación</i> - Latvijas vēstnesis (Diario Oficial)
Lituania	-	<i>Leyes, reglamentos y disposiciones administrativas</i> - Gaceta Oficial ("Valstybės Žinios") de la República de Lituania
	-	<i>Decisiones judiciales, jurisprudencia</i> - Boletín del Tribunal Supremo de Lituania "Teismų praktika"; Boletín del Tribunal Supremo del Tribunal Administrativo de Lituania "Administracinių teismų praktika"
Malta	-	<i>Legislación</i> - Gaceta Oficial
Países Bajos	-	<i>Legislación</i> - Nederlandse Staatscourant y/o Staatsblad
	-	<i>Jurisprudencia</i> - no existe publicación oficial

Austria	-	Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes - administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen
Polonia	-	<i>Legislación</i> - Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Diario Legislativo - República de Polonia) - <i>Decisiones judiciales, jurisprudencia</i> "Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Selección de decisiones de órganos arbitrales y del Tribunal Regional de Varsovia)
Portugal	-	<i>Legislación</i> - Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série - <i>Publicaciones judiciales</i> : Boletim do Ministério da Justiça - Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo; Colectânea de Jurisprudencia Das Relações
Eslovenia	-	<i>Legislación</i> - Gaceta Oficial de la República de Eslovenia - <i>Decisiones judiciales</i> - no existe publicación oficial
Eslovaquia	-	<i>Legislación</i> - Zbierka zákonov (Colección de leyes) - <i>Decisiones judiciales</i> - no existe publicación oficial
Finlandia	-	Suomen Säädoskokoelma - Finlands Författningssamling (Colección de leyes de Finlandia)
Suecia	-	Svensk Författningssamling (Colección legislativa de Suecia)
Reino Unido	-	<i>Legislación</i> - HM Stationery Office - <i>Jurisprudencia</i> - Law Reports - " <i>Organismos Públicos</i> " - HM Stationery Office

## HONG KONG, CHINA

### *Anexo 1*

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette

### *Anexo 3*

Administración Hospitalaria	-	Página Web en Internet ( <a href="http://www.ha.org.hk">http://www.ha.org.hk</a> )
Servicio de la Vivienda	-	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette
Sociedad del Ferrocarril Kowloon-Canton	-	se suministra a los proveedores potenciales con las invitaciones a participar
MTR S.A.	-	se suministra a los proveedores potenciales con las invitaciones a participar
Administración de Aeropuertos	-	se suministra a los proveedores potenciales con las invitaciones a participar

**ISLANDIA**

Leyes, reglamentos y normas:

Stjórnartíðindi (Gaceta Oficial)

Decisiones judiciales y resoluciones  
administrativas:

Hæstaréttardómar (Informe del Tribunal Supremo)

(Los tribunales de distrito no publican informes, pero toda parte interesada puede obtener una copia del documento original relativo a un determinado caso. Las resoluciones administrativas no se publican, pero pueden obtenerse dirigiéndose a la autoridad competente.)

**ISRAEL**

The Official Gazette

**JAPÓN**

*Anexo 1*

Kanpō y/o Hōreizensho

*Anexo 2*

Kenpō, Shihō o sus equivalentes, o Kanpō  
y/o Hōreizensho

*Anexo 3*

Kanpō y/o Hōreizensho

**REPÚBLICA DE COREA**

Kwanbo (Diario Oficial del Gobierno de Corea)  
y/o

Sistema de Contratación Electrónica de Corea: G2B (<http://www.g2b.go.kr>)

**LIECHTENSTEIN**

Landesgesetzblatt

Liechtensteinische Entscheidsammlung

(Se pueden obtener las leyes, decisiones judiciales, resoluciones administrativas y procedimientos para la adjudicación de los contratos públicos de las entidades enumeradas en los Anexos 2 y 3 del Apéndice I, mediante la consulta de las publicaciones locales pertinentes o solicitando directamente la información a las entidades incluidas en esos anexos.)

## **EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS RESPECTO DE ARUBA**

La legislación de Aruba se publica en el Boletín de Aruba "Landscourant"

## **NORUEGA**

Norsk Lovtidend (Gaceta Oficial de Noruega)

## **SINGAPUR**

Gaceta Oficial de la República de Singapur o  
The Government Electronic Business (GeBIZ)

## **SUIZA**

Recueil des lois fédérales  
Arrêts du Tribunal fédéral suisse  
Jurisprudencia de las autoridades administrativas de la Confederación y de cada cantón (26)  
Colecciones legislativas cantonales (26)

## **ESTADOS UNIDOS**

Las leyes, decisiones judiciales, resoluciones administrativas y procedimientos referentes a los contratos públicos de entidades incluidas en el Anexo 1 del Apéndice I se publican en el Federal Acquisition Regulations (FAR), como parte del Code of Federal Regulations (CFR) de los Estados Unidos, título 48, capítulo 1

Las leyes, decisiones judiciales, resoluciones administrativas y procedimientos referentes a los contratos públicos de entidades incluidas en los Anexos 2 y 3 del Apéndice I se pueden obtener o bien consultando las publicaciones estatales y locales pertinentes o bien solicitando la información directamente a las entidades incluidas en dichos Anexos